

NUMÉRO *la gattie du LOUP!* SPECIAL

LE FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ ET DU FILM D'ANIMATION

Belgique - België
P.P.
1300 Wavre
6/68744

Entité bénéficiaire: Festival du Dessin Animé
Bureau de dépôt: Bruxelles 5
Editeur Responsable: M. Moens
FOLIOSCOPE ASBL
Rue de la Régionale 19
1000 Bruxelles • BELGIQUE

25

N° 25
Printemps 2000
Exemplaire Gratto!
Ne peut être vendu.

29 FÉVRIER - 11 MARS 2000

BRUXELLES • AUDITORIUM 44/NOVA

Renseignements: 02/534 34 18 • www.awn.com/folioscope
Prévente: Auditorium 44 et Fnac (à partir du 15 février 2000)

anima
2000



la Communauté française de Belgique

soutient la production et la diffusion du cinéma et de l'audiovisuel



Ministère de la Communauté française de Belgique

Service Général de l'Audiovisuel et des Multimédias | Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel
44, Boulevard Léopold II - 1080 Bruxelles | tel +32 2 413 22 21 | fax +32 2 413 20 68
internet: www.clav.be / e-mail: clav@clav.be

Doux virus

Loufoque, impertinent, boudeur, iconoclaste, mal embouché, facétieux, rêveur, vibrant, ricanant, émouvant, superficiel, délirant, subversif, poétique, gore, expérimental, pas assez commercial, trop démagogique, inspiré, j'en passe et des meilleurs. C'est fou le nombre de qualificatifs qu'on trouve pour ces films d'animation qui coupent l'univers en deux : il y a ceux qui les vénèrent et ceux qui les snobent. Un seul point commun entre ces deux tribus : l'absolue mauvaise foi. Pour les uns, ils sont beaucoup trop ceci, pas assez cela, et nous à chaque fois on se dit : ils ne savent pas ce qu'ils racontent.

En tout cas, ils sont tellement dépourvus d'intérêt, ces dessins animés, qu'un quart de la production audiovisuelle mondiale est contaminé.

On va vous dire un truc : quand le virus s'attrape, autant y succomber. Tout de suite.

Le Festival,
dix neuvième

MODE D'EMPLOI

Dans les coins supérieur et inférieur droit de votre programme, les sections du festival :

Sélection officielle adultes

Sélection officielle enfants

Rétropectives adultes

Rétropectives enfants

Anima 2000

Vous retrouvez ces couleurs en pages centrales (24 et 25) dans la grille programme jour par jour heure par heure, avec les tarifs.

Une hésitation ?
02/537 02 87

Film d'Ouverture

SOUTH PARK

Stan, Kyle, Kenny et Cartman ont réalisé le rêve secret de millions d'enfants : assister à la projection d'un film canadien de Terrance et Philip, deux lamentables pétomanes qui font hurler de rire les moins de cinq ans, alors que le film est... interdit aux moins de 18 ans ! Noyés sous un flot "fuck", "shit" et autres "tâcheron", tétanisés de bonheur, les quatre charmants (?) marmons n'ont plus qu'une idée : transmettre leur savoir nouvellement acquis à leurs condisciples. La bonne parole se propage à travers l'école, tant et si bien que la "communauté éducative", association de parents en première ligne, ne sait plus où donner de la tête. S'ensuit une escalade de plus en plus délirante, les censeurs les plus hystériques tenant le haut du pavé comme dans toute bonne petite ville bien persante qui se respecte. Pis, conseillers en tous genres, mères en colère s'en donnent à cœur joie pour remettre les bambins sur le droit chemin, ce qui provoque évidemment l'effet inverse. Tout cela débouche sur un véritable conflit armé entre les Etats-Unis et le Canada, rien moins ! Satan et Saddam les deux tourtereaux jubilent, et... le Ministre de la culture canadien éructe, la tension monte. Sera-t-il l'apocalypse pour quelques jurons ? La suite à l'étron, je veux dire, à l'écran...



South Park © Time Warner

Quelqu'un a eu l'idée de recenser les jurons, insultes et autres noms d'oiseau qui fusent tout au long du film. Résultat : il y en aurait 399. A peu près autant que les gags hilarants au deuxième, troisième voire quatrième degré qui font de ce film la plus salutaire entreprise de déstabilisation du politiquement correct depuis Robert Crumb et son Fritz the Cat. PS : soucieux de ne pas maintenir un suspense insoutenable, le distributeur nous a demandé de confirmer ceci : Kenny ne sera pas épargné.

SOUTH PARK, dessin animé de Trey Parker, USA 1 h.21' 1999, V.O. s.t. b&w

Mar 29 fév. 20h

→ **AUDITORIUM 44**

Dim 5 mars 14h

→ **AUDITORIUM 44**



South Park © Time Warner

Avec le soutien de

*Jacques SIMONET
Ministre-Président*

*Jos CHABERT
Ministre des Travaux Publics et du Transport*

*Annemie NEYTS-UYTTEBROECK
Ministre des Finances, du Budget et des Relations Extérieures*



Met de steun van

*Jacques SIMONET
Minister-President*

*Jos CHABERT
Minister van Openbare Werken en Vervoer*

*Annemie NEYTS-UYTTEBROECK
Minister van Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen*

La Nuit animée®

Au cœur du festival bat la Nuit animée... de vingt-deux aux petites heures, courts métrages, animations, musique et invités se succèdent. Au programme, des courts métrages qui viennent d'un peu tous les programmes de la sélection officielle : de Gogwana, de Bunny, de Surprise Cinema, d'au bout du monde, et d'ailleurs... *

Un échantillon choisi de la sélection officielle, doublé de quelques surprises que vous ne verrez qu'à la Nuit animée du 4 mars, de 22 h à l'aube !

Chacun des programmes est par ailleurs présenté dans son intégralité aux dates indiquées en dessous de chaque notice.

* La liste complète du programme de la Nuit animée (sauf les surprises évidemment) sera sur le web à partir du 20/2 : www.awm.com/folioscope

LA NUIT ANIMÉE

Sam 4 mars de 22h...

... à l'aube

→ AUDITORIUM 44

UNE MOISSON SANS PRÉCÉDENT

129 courts métrages ont été sélectionnés cette année par le Festival, représentant 22 pays. Ils sont répartis en huit programmes : quatre programmes de courts métrages internationaux "professionnels", deux programmes internationaux de films de fin d'études et d'étudiants, deux programmes de films "C'est du belge" faisant l'objet d'une compétition nationale.

Une moisson sans précédent, où des "noms" de l'animation mondiale (Bozzetto, Bronzit, Driessens, Kentridge, Krumme, Tilby,...) et des studios renommés (Aardman, Blue Sky, DreamWorks,...) côtoient pour la première fois deux

programmes entiers de films d'étudiants qui ne sont pas les moins intéressants. Relève assurée par ces écoles aux noms désormais prestigieux : (Supinfocom, Kunst Akademie du Bade Württemberg, Royal College of Arts) mais aussi d'autres qui sont en train de se faire un nom : Académie Bezalel d'Israël.



AU BOUT DU MONDE (1)

Le grand retour d'Aardman dans la pub., un manga sensuel et féerique, une extraordinaire animation de volumes, l'humour post soviétique et l'autodérision italienne, sont (entre autres) les ingrédients de ce premier programme.

AARDMAN LOGO, Luis Cook, Grande-Bretagne, 10" / **AU BOUT DU MONDE**, Konstantin Bronzit, France (Grand Prix à Annecy 99), 7'45" / **1001 NIGHTS**, Mike Smith, Japon, 23'38" / **ALKA SELTZER: WORM**, Paul Berry, Grande-Bretagne, 20" / **MORE**, Mark Osborne, USA, 6'22" / **PERIWIG MAKER (THE)**, Steffen Schaeffler, Allemagne, 15" / **EUROPE & ITALY**, Bruno Bozzetto, Italie, 6'20" / **WILLIAM WILSON**, Jorge Dayas, Espagne, 10" / **BAD DOLLY**, Robert Jefferson, Grande-Bretagne, 4'53" / **CHEVRON SURFER**, David Spratton, Susie Mercer, Darren Robbie, Grande-Bretagne, 30" / **CHEVRON 'FLAMENCO'**, Will Byers, Grande-Bretagne 30" / **UN COIN D'OMBRE**, J. L. Felicicci, France, 3'30".

Mar 29 fév. 22h

→ AUDITORIUM 44



Sauf exceptions, tous les films de la sélection officielle sont en V.O. sous-titrés français et néerlandais.

GOGWANA (2)

Grincant à souhait, ce cocktail où se côtoient joyeusement les personnages du dessinateur Blanquet, les hommes préhistoriques de Gogs (un nouveau spécial d'une demi heure!), une Mère Ubu germanique et les cartoones 3D décalés de "Buddy System".

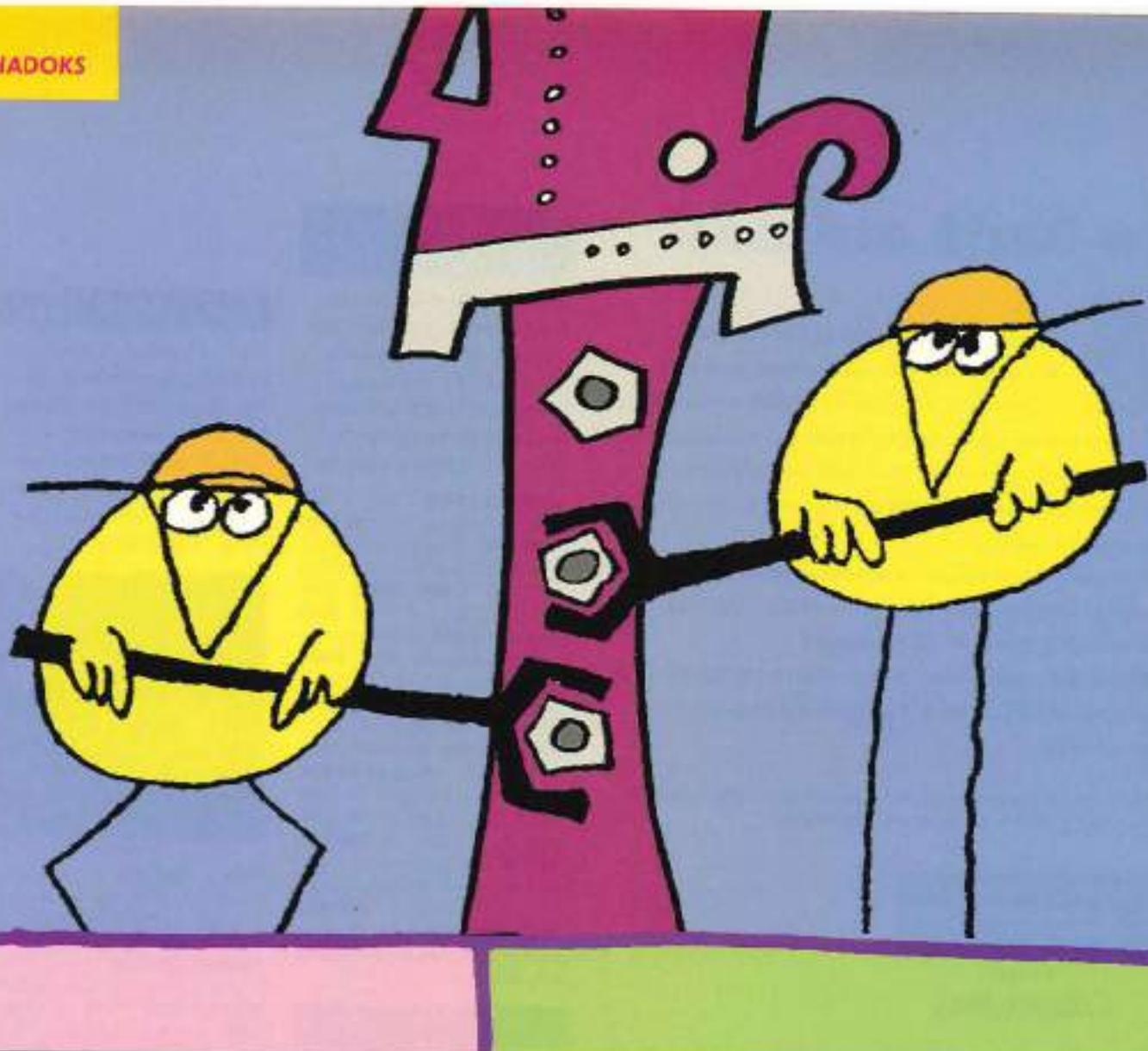


MON PLACARD, Stéphane Blanquet, Stéphanie Michel, France, 7" / **MÈRE UBU**, Heinzrich Sabl, Allemagne, 14'57" / **TOUMBUL-SOKU-JAE**, Sung Gang Lee, Corée du Sud, 16" / **BUDDY SYSTEM (THE): "IT'S A COMIC STRIP"**, Daniel Kramer, Doug Vitarelli, USA / **NATWEST "ESCAPE" VEHICLE**, Grande-Bretagne, 60" / **BODDINGTONS "HORROR HOOF**, Jonas Dahlbeck, Stig Bergqvist, Grande-Bretagne, 40" / **STATIONEN**, Christian Sawade - Meyer, Allemagne, Allemagne 6" / **VIGVAZ, ROVID I**, László Csizsér, Hongrie, 7 x 10" / **LIFE**, Mo Willems, USA, 6'10" / **ILL COMMUNICATION**, Danny Capozzi, Grande-Bretagne, 2'40" / **GOGWANA**, Deiniol Morris, Grande-Bretagne, 29"



Mer 1 mars 20h

→ AUDITORIUM 44



- "C'est toujours pareil,
deux qui bossent
et les autres qui regardent."

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, CANAL+ c'est aussi la chaîne des enfants. De tous les enfants. Pour les petits qui veulent devenir grands d'une part, avec toute la magie des séquences découvertes, et pour ceux qui préfèrent rester petits d'autre part, avec une programmation exceptionnelle de dessins animés bourrés d'humour et sans violence comme ceux proposés dans Ca Carto et Le Dessin Animé. A ne rater sous aucun prétexte pour l'instant: les Shadoks et Kirikou & La Sorcière. Enfin, les grands enfants ne sont pas oubliés avec le délirant Les Visiteurs 2 et le désopilant Petit Monde Des Borrowers. Bref, y'a pas d'âge pour regarder CANAL+.

CANAL+



Bunny © Blue Sky

SURPRISE CINEMA (3)

L'humour poétique 3D australien côtoie les interrogations subtiles de l'africain du Sud William Kentridge ou du hongrois Ferenc Cako dans ce programme très international. Bill Plympton est lui aussi fidèle au rendez-vous, ainsi que "DreamWorks" qui propose un film à des armées-lumière du Prince d'Egypte...

DAVID BRENNER. *David Wachenthaler, Etats-Unis, 2'51"* / **SURPRISE CINEMA.** *Bill Plympton, ETATS-UNIS, 7' / MIDNIGHT DANCE.* John McCloskey, Grande-Bretagne (Irlande du Nord) 6' / **LABIRINTUS.** Ferenc Cako, Hongrie, 8' / **PINOCCHIO.** Gianfranco Toccafondo, France 6' / **DOTTINI SURU.** Koji Yamamura, Japon, 10' / **SLIM PICKINGS.** Anthony Lucas, Australie, Grande-Bretagne, 4'30" / **PIGEON AND THE ONION PIE (THE).** Stephen Holman, Josephine Huang, Etats-Unis, 3'31" / **STEREOSCOPE.** William Kentridge, Afrique du Sud, 5'22" / **RICE KRISPIES "NOIZE".** Chris Lyons, Grande-Bretagne, 30" / **MINOTAUR AND LITTLE NERKIN.** Nick Mackie, Grande-Bretagne 3'

Dim 5 mars 22h

→ AUDITORIUM 44



Slim Pickings © A.I. Lumen

BUNNY (4)

C'est de court métrage très ambitieux qu'il s'agit avec la canadienne Wendy Tilby, tandis que les animateurs croates retrouvent la force incomparable de l'animation brute pour stigmatiser nos lâchetés. Un programme kaléidoscope qui mélange la synthèse sophistiquée du studio Blue Sky à la plasticité noir et blanc la plus humoristique.

PLEASURES OF WAR. Ruth Lingford, Grande-Bretagne, 11'29" / **COUSIN.** Adam Elliot, Australie, 4'40" / **WHEN THE DAY BREAKS.** Wendy Tilby, Amanda Fortis, Canada, Grand Prix à Annecy 99, 9'33" / **MAL DES MERS (LE).** Greet Boey, 3', Belgique / **TRIBU.** Franck Clarenne, Nicolas Darques, Thomas Lecotat, France, 7'11" / **KOLAC.** Danilo Suljic, Croatie, 8' / **HELTER SHELTER.** Bill Plympton, Etats-Unis, 7' / **WYATT EARP.** Mark Gravas, Australie, 2'48" / **WOLF MAN (THE).** Tim Hope, Grande-Bretagne, 6'30" / **MALY MILOS.** Jakub Pistecký, Canada, 3'30" / **BUNNY.** Chris Wedge, USA, 7'15" / **MESSAGE (THE).** Raimund Krumme, Allemagne, 6' / **UN COUTEAU DANS LES FOURCHETTES.** J. L. Felicioli, France, 3'30" / **THREE MISSES.** P. Driessens, NL, 10'03"

Lun 6 mars 18h

→ AUDITORIUM 44

Sauf exceptions, tous les films de la sélection officielle sont en V.O. sous-titrés français et néerlandais.

PASSPORT (5)

Virtuosité graphique, intimité et délicatesse du propos, humour décalé donnent une idée de la relève: les auteurs de l'an 2000 sont là...

[films d'école et films de fins d'étude, deuxième partie]

RABE (DER). Hannes Rall, Allemagne, 8' / **INVITATION TO A BEHEADING.** Olga Tarasov, Israël, 5'30" / **BSSS.** Felix Gonnert, Allemagne, 2'30" / **ALL EARS.** Ben McGill, Australie, 6' / **HEADLESS.** Wojtek Wuszczak, Allemagne, 5' / **DÉDALE ASCÉTIQUE AUX FRASQUES LOUANGES.** Nicolas Billotet, France, 5'10" / **PIXIES.** Alain Bidard, Yves Bossan, Arnaud Mackus, Xavier Pardouys, France, 14'34" / **DÉPOSÉDÉS (LES).** Juliette Marchand, France, 3'28" / **CHURCH OF HIGH WEIRDNESS (THE).** Julian Hanashaw, Grande-Bretagne, 12' / **PASSPORT.** Siri Melchior, Grande-Bretagne, 6'49" / **LAST BEST FRIEND.** Steven Smith, Grande-Bretagne, 5'30" / **LITTLEST ROBO (THE).** Richard Kenworthy, 9'15" Grande-Bretagne, 9'15" / **FUGUE.** Siri Melchior, Grande-Bretagne, 1'58" / **MADAME PHOENIX ESCAPES.** Benjamin Harmer, Grande-Bretagne, 1'46"

Jeu 2 mars 18h

→ AUDITORIUM 44

SANDLAND (6)

Belle animation à l'ancienne, situations étranges, virtuosité 3D, subtilités scénaristiques... Des auteurs prometteurs sont là qui ne demandent qu'à être découverts.

[films d'école et films de fins d'étude, première partie]

KITE. Alina Hin-Fan Chau, USA, 3' / **SANDLAND.** Heiko Lueg, Allemagne, 13' / **IDOLLE.** Anja Perl, Petra Schröder, Allemagne, 6'35" / **INTERVALLO.** Annika Giannini, Suède, 5'45" / **TROMPE L'OEIL.** Ingo Panke, Allemagne, 4'30" / **CLOCK.** Aaron Lim, USA, 1'53" / **ADOMBRA.** Simone Massi, Italie 10' / **MANN IM MOND.** Chris Stenner, Arvid Ulbel, Allemagne, 6'30" / **EXPLOSION POTION.** Yir-Feng Liao, USA, 1'50" / **STARSCHEEP.** Antoine Deschamps, Jouvenet Leblanc, Alain Vandekerkhove, France 6'11" / **MOUSE.** Antoine Charreyron, Benoît Martinez, Quentin Reynre, France, 7'54" / **ACCORDS PERDUS.** Joachim Luxo, France, 2' / **MISS U.** Sacha, France, 2'04" / **CONFLICT UTOPIA.** Michelle Yu, Grande-Bretagne



Sandland © Heiko Lueg

4'57" / **CHANGELINGS (THE).** Monica Brown, Grande-Bretagne, 5'28" / **FROCK COAT.** Benjamin Harmer, Grande-Bretagne, 3'33" / **TOURBILLON.** Michelle Yu, Grande-Bretagne, 2'45" / **CONDENSED NIGHT!** Laurie J. Proud, Grande-Bretagne, 1'56" / **DOUG GIVES A TALK ON: ELECTRONICS.** Richard Kenworthy, Grande-Bretagne, 2'15"

Ven 3 mars 18h

→ AUDITORIUM 44

Mode ethnique ?
Tendances gastronomiques ?
Destinations exotiques ?
Lieux ésotériques ?
Créateurs atypiques ?
Humour excentrique ?
Nouveaux cosmétiques ?

**Voir, entendre, sentir,
toucher, goûter, oser.**

TOUT BOUGE, TOUT CHANGE, TOUT ÉVOLUE. VOUS, NOUS. LA MODE, LA LITTÉRATURE, LES LOISIRS, LE DESIGN, L'HUMOUR, LA CUISINE, LA SOCIÉTÉ. POUR RESTER EN PHASE AVEC LE MONDE DANS LEQUEL NOUS VIVONS, LE SOIR LANCE VICTOR, LE NOUVEAU SUPPLÉMENT GRATUIT DU WEEK-END ...

LE SOIR

Le monde change, Le Soir évolue.



Chaque samedi, le magazine polysensuel du journal Le Soir.

Séance de Clôture

LE CARTOON D'OR



Jolly Roger © Channel Four Television Corp.

Toute la sélection officielle de cette année en témoigne, les courts métrages d'animation européens connaissent une période faste. Il n'y a rien d'étonnant dès lors à ce que la cuvée du Cartoon d'Or soit elle aussi excellente. Au programme, les nominés 99 des principaux festivals d'animation (Annecy, Bruxelles, Cardiff, Espinho, Oslo, Utrecht, ...) qui ont concouru pour ce prix prestigieux (et bien doté) : le Cartoon d'Or, prix créé à l'initiative de Cartoon (plate-forme animation



Miguelino © Claybox

du programme Media II de l'Union européenne). Ce cru 99 se terminera par les nominations bruxelloises pour le Cartoon d'Or 2000, choix des organisateurs du Festival pour une part, choix des "passports" du Festival pour l'autre.

LE CARTOON D'OR

SALTVERNEN SALT MILL (THE), Pjotr Sapgin, Norvège, 5' / **MIGRATION,** Constantin Chamski, France, 4'8" / **ARME DU CROCODILE (L'),** Eric Bégin, Belgique, 5'32" / **JOLLY ROGER,** Mark Baker, Grande-Bretagne, 11'30" / **CYCLOPE DE LA MER (LE),** Philippe Julien, France, 13' / **EL CAMINANTE,** Debra Smith, Grande-Bretagne, 5'11"

Cette séance sera suivie de la Proclamation du

PALMARES

"C'EST DU BELGE"

Sam 11 mars 22h

→ AUDITORIUM 44

C'EST DU BELGE 1

PIC PIC ANDRÉ SHOUW QUATRE MOINS UN, Stéphane Aubier et Vincent Patar, 12' / **MUANA MBOKA,** Jean-Michel Riboud Ndjate Woota, 14'16" / **NUIT DE CAFARD (UNE),** Jacques Donjean, 7' / **SPLITTING CASANOVA,** Judith Vanderlinden, 6'19" / **BALLONS NE REVIENT JAMAIS (LES),** Cécilia Marum, 5' / **PRESIDENT PIG EN DE 3 WOLFJES,** Jelle Van Hulle, Koen Van Mierlo, Gert Wastyn, 5' / **BZZ,** Benoît Feroumont, 10' / **NIC-NAC,** Alexis Vokaer, 1'57" / **MOBILOM,** Virginie Chlopek, 2'30" / **COCCINELLE,** Vincent Patar et Stéphane Aubier, 3'39" / **APPLAUS,** Jan Hintjens, Pieter Leterme, 4'20"

Lun 6 mars 22h

→ AUDITORIUM 44

Mer 8 mars 22h

→ AUDITORIUM 44

C'EST DU BELGE 2

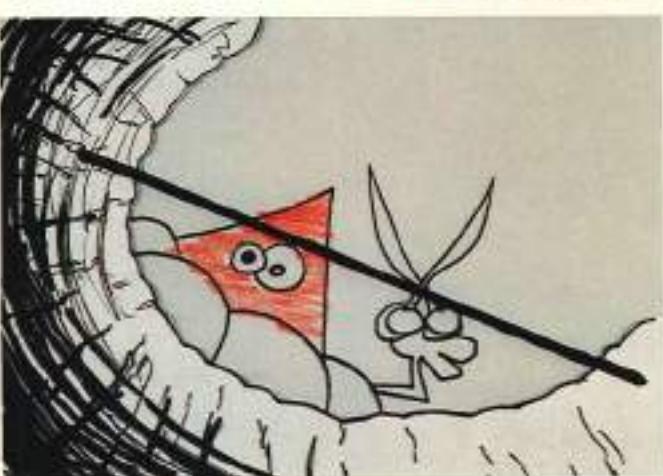
SUBURBANITES, Stefan Vermeulen, 10'15" / **TROIS PETITS POPOTINS (LES),** Manu Gomez, 2'30" / **"JE NOUS EMMÈNE",** Didier Verboek, 3'25" / **MAMEMO "NOUVOIRS",** Olivier Battesti, 3' / **BIG MIX (THE)** Pieter Engels et Eefim Perle, 7'14" / **PEUR SUR LA VILLE,** Zorobabel 3'55" / **6 HAÏKU (2),** Eric Ledure, 5'41" / **COEURS EN BOIS,** Christine Polis, 5' / **WHAT'S IN A EGG,** 7, Jan Sanctorum, 9' / **ONE OF THESE DAYS,** Jan Snoskx, 7'08"

Mar 7 mars 20h

→ AUDITORIUM 44

Jeu 9 mars 20h

→ AUDITORIUM 44



Nic-Nac © Le Grempe

LES PRIX DE LA COMPÉTITION NATIONALE BELGE

- **le Grand Prix de la Communauté française,** d'un montant de 100.000 francs
- **le Grand Prix de la Vlaams Gemeenschap,** d'un montant de 100.000 francs
- **Le Prix de la SACD,** d'un montant de 70.000 francs
- **Le Prix de la RTBF,** d'un montant de 50.000 francs
- **Le Prix Canal +,** d'un montant de 50.000 francs
- **Le Prix Freeze Frame,** en heures de studio, d'une valeur de 150.000 francs
- **Le Prix de la VRT,** diffusion sur antenne
- **Le Prix de la Sabam,** promotion artistique belge

LE JURY

Servane Calmant, responsable des achats de courts métrages à Canal +

Catherine Montondo, réalisatrice

Hugues Dayez, journaliste culturel à la RTBF

Luc Joris, journaliste et responsable de la revue spécialisée "Plateau"

Steve Walsh, producteur (Grande-Bretagne)

En outre, Cinergie offrira un prix décerné par son propre jury.

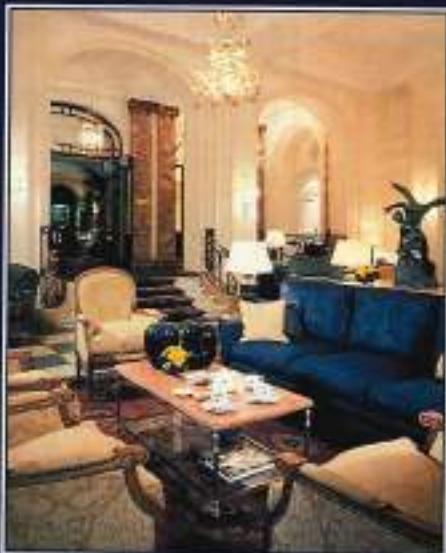


Hotel *Le* Plaza
— Bruxelles —

★★★★★

Entrez dans une légende

L'hôtel, situé en plein cœur de Bruxelles, a été construit en 1930 dans le même style grandiose que le Georges V à Paris. Le Plaza a été entièrement restauré en 1996 et équipé des dernières nouveautés technologiques. Sans rien perdre de son lustre d'autan, l'hôtel a au contraire recouvré son prestigieux statut original.



Quels que puissent être vos souhaits, notre équipe de professionnels se dévouera pour faire de votre prochaine manifestation une réussite.



Sous le ciel bleu de sa coupole, notre Bar-Restaurant "L'Esterel" vous souhaite la bienvenue, pour un délicieux repas ou un simple rafraîchissement dans une atmosphère élégante et reposante.

Les 193 chambres et suites, meublées dans le style Directoire et Louis XVI, sont équipées des dernières technologies en date, y compris fax et connexion PC.



Toutes pourvues de l'air conditionné, nos 10 salles de réunion, parmi lesquelles le Théâtre Plaza, peuvent accueillir les événements de 10 à 800 personnes.



Hotel *Le* Plaza

★★★★★

MEMBER OF
WORLD HOTELS
DELUXE COLLECTION

Boulevard Adolphe Max 118 - 126
1000 Bruxelles - Belgique
Tél: + 32 2 227 67 00 - Fax: +32 2 227 67 20
<http://www.leplaza-brussels.be>
e-mail: reservations@leplaza-brussels.be



JIN ROH © CIT International

JIN ROH, LA BRIGADE DES LOUPS

Dans un Japon imaginaire, au lendemain de la deuxième guerre mondiale, le gouvernement impose une politique de développement économique autoritaire qui fait beaucoup de laissés-pour-compte. De violentes manifestations éclatent, armées et de plus en plus organisées. Un puissant groupe de terroristes, nommé la Secte, prend la direction des manifestants et provoque une incessante guérilla urbaine. Le gouvernement réagit en créant une milice aux pouvoirs extraordinaires. Au cours d'un combat visant à l'extermination des insurgés, Inui, un des membres du commando, a dans un moment d'hésitation laissé la vie sauve à une jeune rebelle.

Cet instant de doute le plonge dans un profond désarroi et le souvenir du regard de cette jeune fille ne cessera de le hanter. Sa défaillance lui vaut une mise à pied, il a perdu sa valeur de soldat. Inui, l'homme loup, tente alors de retrouver la jeune fille et ce faisant, commet l'inéparable et franchit un autre monde. Le film se mue alors en une impossible his-

toire d'amour et une traque insensée à travers Tokyo, mégapole glauque oscillant entre passé et futur.

L'hyperréalisme des décors urbains, le traitement introspectif et quasi philosophique du personnage principal, le conte du petit chaperon rouge revenant comme une ritournelle, l'évocation du mythe du cerbère, un montage nerveux à la manière d'un thriller américain, font de l'adaptation de ce manga un film vraiment surprenant et captivant.

JIN ROH, un film de Hirokazu Ochiai, d'après un scénario de Mamoru Oshii, prod. Bandai Visual Co., Ltd. Japon, 1998, 1h38.

Ven 3 mars 22h

→ **AUDITORIUM 44**

Jeu 9 mars 22h

→ **AUDITORIUM 44**

Film de clôture

PRINCESSE MONONOKE

Au milieu de l'ère Muromachi (1333-1573), les animaux de la forêt tentent de préserver un somptueux sanctuaire naturel du mal qui le ronge : l'homme. Les créations de celui-ci menacent en effet la forêt séculaire. Les différentes divinités qui veillent sur son équilibre vont pour une fois se coaliser pour combattre le péril : le Dieu néfaste, qui prend la forme de myriades de vers poisseux, Okkotonushi le patriarche des sangliers, d'autres encore unissent leurs efforts pour combattre cet ennemi unique, dont la soif d'entreprendre détruit progressivement la nature. San, la princesse des esprits, Ashitaka, jeune guerrier orphelin, le clan Tatara, composé de paysans forgerons, la belle Dame Eboshi qui les dirige, les animaux de la forêt sont autant de personnages qui viennent se noyer dans les paysages à la beauté saisissante. Sur ce canevas épique se déploie l'immense poésie de l'univers écologique de Hayao Miyazaki, dans un conte violent détaché de tout manichéisme.

L'esthétique propre aux mangas, l'utilisation judicieuse et maîtrisée des techniques numériques sont mis au service d'une histoire forte qui prend ses racines à la fois dans la mythologie japonaise et dans le cinéma "live", celui de Kurosawa.

PRINCESSE MONONOKE
(*Mononoke Hime*), dessin animé de Hayao Miyazaki, 1997, Japon, 1h40

Sam 11 mars 20h

→ **AUDITORIUM 44**



Princesse Mononoke © Studio Ghibli



Princesse Mononoke © Studio Ghibli

"Les idées de Miyazaki sont si fortes qu'elles donnent tout leur sens à l'idée d'animation."

Première

Spécial !



Fortis Global Club et Compte Prisma

Votre compte à vue est la plaque tournante de vos opérations bancaires courantes. Saviez-vous que Fortis Banque propose deux formules spéciales pour vos opérations bancaires au quotidien ?

La première, c'est le **Compte Prisma**. Un ensemble de produits souples et confortables : virements, cartes de paiements, paiements électroniques... Tout cela pour une cotisation mensuelle de 75 BEF (1,86 EUR).

Vous voulez quelque chose de plus spécial ? Dans ce cas, optez pour **Fortis Global Club**. Un excellent choix si vous appréciez les bonnes choses de la vie. Votre cotisation mensuelle de 225 BEF (5,58 EUR) vous permet de bénéficier de toute une série de services bancaires comme l'utilisation illimitée des moyens de paiement papier et électroniques, ainsi que d'un certain

nombre d'avantages exclusifs qui vous rendent la vie encore plus confortable. Que diriez-vous d'un Guide des Réductions -25% pour les restaurants et les loisirs, d'un Guide des Hôtels -50% et d'un magazine passionnant...?

Aujourd'hui même, vous pouvez convertir votre compte à vue en un Compte Prisma ou adhérer à Fortis Global Club. Il vous suffit de passer à votre agence. Vous pouvez également téléphoner gratuitement du lundi au vendredi de 7 à 22h ou le samedi de 9 à 17h au 0800/96070 (CGER) ou au 0800/12345 (Générale de Banque) pour obtenir plus d'informations. Ou surfez tout simplement sur le site <http://www.cger.be> ou <http://www.gbank.be>



FORTIS BANQUE

LOTUS LANTERN

Il y a très très longtemps en Chine, à une époque mythologique où les dieux se mêlaient encore des affaires humaines, Er Lang était un dieu tout puissant. Tous, hommes et dieux, lui obéissaient. Er Lang avait une soeur d'une très grande beauté, la déesse San Shengmu, qui s'était mis en tête de rencontrer l'amour. Elle tomba amoureuse d'un humain et, outrepassant les ordres de son frère, décida de quitter le paradis des dieux pour vivre comme une simple mortelle. Abandonnant tous ses pouvoirs surnaturels, San Shengmu ne conserve qu'une lanterne magique, la Lanterne du Lotus. Peu de temps après, elle met secrètement au monde un garçon du nom de Chenxiang. Mais furieux d'avoir été désobéi, Er Lang, se venge en emprisonnant la belle San Shengmu sous une montagne de pierres et enlève le petit Chenxiang dans son royaume.

Dernier né des Studios de Shanghai, ce long métrage a remporté un grand succès lors de sa sortie en Chine. Il nous emmène dans l'univers magique de la mythologie chinoise et bouddhique.

LOTUS LANTERN, dessin animé de Guangxi Chang, Chine, 1999, 1h24, v.o., st. anglais

Jeu 2 mars 22h

→ AUDITORIUM 44



Lotus Lantern © Shanghai Animation Studio

LE JOURNAL D'ANNE FRANK

Une jeune fille comme les autres, toute à ses préoccupations d'adolescente, arpente avec plaisir les rues d'Amsterdam à vélo. Son insouciance est pourtant toute relative. Elle n'ignore pas les troupes nazies qui sillonnent les rues, ni les fréquentes conversations des adultes sur les perquisitions.

Avec la traque aux juifs, le monde d'Anne va basculer. Confinée dans quelques pièces d'une arrière maison, la famille d'Anne subira deux ans de guerre, de privations, de bombardements et de promiscuité. Anne mûrira de façon accélérée et les réflexions qu'elle a fidèlement consignées dans son journal révèlent une jeune fille espiègle et révoltée, mêlant rêveries d'adolescentes et pensées profondément humanistes, parfois bien en avance sur son temps.

Bien qu'il soit un des ouvrages les plus lis au monde, le Journal d'Anne Frank n'avait jusqu'ici fait l'objet que d'une seule adaptation

cinématographique, dans les années 50.

Le film - la reconstitution réaliste d'Amsterdam et des lieux où a vécu Anne est extrêmement minutieuse - prend le parti de montrer longuement Anne avant son exil dans ce qu'elle appellera "l'autre".

LE JOURNAL D'ANNE FRANK, de Julian Y. Wolff, produit par Globe Trotter Network & Cinecittà Studio, France-Italie, 1999, 89 minutes. V.O. fr.

A partir de 9 ans

Jeu 2 mars 20h

→ AUDITORIUM 44

Sam 11 mars 16h

→ AUDITORIUM 44



Le Journal d'Anne Frank © Globe Trotter Network

WERNER III A FOND LA CAISSE

Un quartier désaffecté dans la ville portuaire de "Knöllerup". Désaffecté mais pas désert pour autant. Tous les soirs, les déchets défoncent un peu plus les baraques qui tiennent encore debout. C'est là que Werner et ses potes viennent s'éclater en buvant moultes chopes. Aux petites heures, ils clôturent leurs libations dans une pétardade de rires sonores. Bref, à Knöllerup, on ne fait pas dans la dentelle et la vie de Werner s'écoule entre balades vociférantes en moto et ingestion de litres de bière. Jusqu'au jour où débarque un promoteur adipeux



Werner © Annykaka/Daudoulin Film

qui transforme mentalement le sinistre quartier en un Shopping Center. C'est évidemment mal connue les habitants du quartier. Entre la 1540ème et 1541ème bière, Werner et ses potes trouveront une prolifique source d'inspiration pour jouer des mauvais tours au promoteur et à ses sbires. D'après l'œuvre du célèbre dessinateur d'*'Outre Rhin'* Brösel, voici le 3ème long métrage de Werner qui cartonne actuellement en Allemagne. C'est enlevé, fidèle à la BD, vachement bien animé, plein de musique hard, et surtout, marrant!

WERNER, VOLLES ROOAAA!!, un dessin animé de Gerhard Hahn d'après la BD de Brösel. Production: Gerhard Hahn Films, Constantin Film, Allemagne, 1999, 90'

Sam 4 mars 18h

→ AUDITORIUM 44

Mer 8 mars 20h

→ AUDITORIUM 44



Bruxellois,
ne mets pas tous tes œufs dans le même panier

Bruxelles plus le partenaire de votre prochaine campagne de presse gratuite
Oude R. Pelgrimslaan 94 • 1702 Groot-Bijgaarden • Tél. 02. 467 08 50 • Fax: 02.467 08 70

Images de synthèse

On les appelait jadis les "nouvelles images", elles sont aujourd'hui partout et l'animation y joue un rôle capital.

Dans les longs métrages comme "Épisode 1" qui bouleverse la manière de concevoir et de tourner un film, de jouer des acteurs, du digital et du "réel"... Miguel Fuertes d'ILM sera là pour nous en dire plus.

Dans les parcs à thème, comme ceux que le studio bruxellois "de Pinxi" alimente en installations sophistiquées. Démonstration par Philippe Chiwy, pionnier de l'expérience interactive de groupe.

Dans les jeux vidéo, où les concepteurs de jeux se préparent à la nouvelle génération de consoles. C'est ce que Paul Zinnes de LucasArts viendra nous expliquer.

Sur la toile, comme on le verra à Anima 2000...

Partout en somme, comme en témoignent les "Prix Pixel Ina", la crème des images de synthèse déclinées dans toutes leurs applications, y compris scientifiques et artistiques.

Pour tous ceux qui voudraient en savoir encore davantage, la sélection officielle du festival regorge de films où le digital a sa place et les journées Anima 2000 permettront aux plus accros de parfaire leur culture...



Projections réalisées par



DE PINXI

MAKING OF

de Philippe Chiwy

De Pinxi est une compagnie indépendante créée à Bruxelles en 1991. Depuis, elle a développé pas moins de 25 titres interactifs, dans des domaines aussi variés que les reconstitutions archéologiques,



© de Pinxi

ILM ET EPISODE 1

MAKING OF

de Miguel Fuertes

En 99, la boîte à effets spéciaux de Georges Lucas a évidemment frappé un grand coup : "Episode 1", le nouveau Star Wars est un festival d'effets numériques dont tout le monde s'accorde à reconnaître qu'il marque une étape décisive vers le cinéma du 21^{ème} siècle, un cinéma aussi spectaculaire et aussi fabriqué que l'était...

"Le voyage dans la lune" de Georges Méliès.

Pour nous parler de l'incroyable travail d'animation opéré sur "Episode 1", ses somptueux univers et sa myriade de personnages secondaires, de vaisseaux inventés et de bestioles improbables, Industrial Light and Magic, qui est très fidèle à notre Festival, a délégué Miguel A. Fuertes, un de ses rejoints surdoués. Celui-ci a fait un parcours dans l'animation classique avant de rejoindre ILM pour "Casper", "Dragonheart"

et "The Lost World". Pour Episode 1, Miguel A. Fuertes était rien moins que superviseur de l'animation par ordinateur...

Ven 10 mars 20h

→ AUDITORIUM 44

les galeries virtuelles, les visualisations architecturales ou urbanistiques, les produits ludo-éducatifs pour parcs d'attraction ou pour de grandes entreprises à la recherche d'un image originale (BASF, Siemens Nixdorf, Silicon Graphics, Alcatel, etc.). Les images produites par De Pinxi sont interactives, on pénètre dedans et on y exerce des activités diverses, elles sont fabriquées en temps réel en fonction des impulsions fournies par ceux qui les regardent. Le résultat peut être saisissant, comme cette attraction qui vient d'être réalisée pour un parc d'attraction à Mexico et qui applique un concept vraiment novateur : l'expérience interactive de groupe!

Philippe Chiwy, co-fondateur avec Aude Salmon de la société explique à travers son making of en quoi consiste cette première expérience qui vise à établir pour la première fois une passerelle entre l'interaction du jeu vidéo et la notion de groupe, d'expérience sociale, propre à la projection de cinéma en salle.

Making of et démonstration avec le public

Jeu 9 mars 18h

→ AUDITORIUM 44



(*)

recrute

Studio d'animation 3D travaillant dans la pub et la fiction recherche des profils créatifs et polyvalents possédant une expérience professionnelle ou privée (hobby) d'un logiciel de 3D (Maya, Softimage, 3D StudioMax, Electric Image...) sachant lire l'anglais, nederlandstaligen welkom...

Le travail comprend conception, dessin, modélisation, texturage, éclairage et animation... pour des films publicitaires, des clips vidéo et des fictions. Il peut aussi évoluer vers la direction d'équipe de production.

Contacter:
Tristan Salomé
email: tristan@nozon.com
+32 (0)2 773 25 24

nozon
12 avenue Ariane
1200 Bruxelles

www.nozon.com



* no fucking lensflare



IMAGINA 2000

Cette année, Imagina fêtait les 15 ans du Prix Pixel-INA. Ceux-ci se sont imposés comme la référence, traduisant "l'état de l'art" de la production mondiale en images de



Lects / Digital Domain © Digital Domain

synthèse et effets spéciaux. La Sélection Officielle, choisie par un Jury de professionnels, a été soumise au vote du public les 31 janvier et 1er février derniers à Monaco. A l'issue de la projection, le public était invité à voter pour désigner le Prix Pixel-INA de chaque catégorie. Au Palmarès, les grosses machines hollywoodiennes côtoient les écoles et le auteurs européens...

Ven 3 mars 20h

→ **AUDITORIUM 44**

En présence de Gilbert Dutertre (INA)

Sam 4 mars 20h

→ **AUDITORIUM 44**

Ven 10 mars 18h

→ **AUDITORIUM 44**

Projections réalisées par



LE PALMARES 2000

• Prix Pixel-INA Vidéoclip

1^{er} Prix: **ALEX GOPHER "THE CHILD"**, Antoine Bardou-Jacquet

2^e Prix: **BJÖRK "ALL IS FULL OF LOVE"**, Chris CUNNINGHAM (*Black Dog*)

3^e Prix: **CHEMICAL BROTHERS "LET FOREVER BE"**, Bug Compagnie, France, Michel GONDRY

• Prix Pixel-INA Sciences

(œuvres s'attachant à la simulation, à l'exploration de bases de données et à la visualisation de phénomènes scientifiques ou architecturaux)

1^{er} Prix: **LE RELIEF DE L'INVISIBLE (II) DESCENTE AU COEUR DE LA MATIÈRE**, Pierre Oscar Leung, Jean-Michel Sanchez, Gabriel Turkiéh

2^e Prix: **FIAT LUX**, Paul DEBEVEC

3^e Prix: **THE PALACE OF SOVIETS - LE CORBUSIER** (*Extrait*) **VISUALISATION ARCHITECTURALE**, Takehiko NAGAKURA, Shinsuke BABA

• Prix Pixel-INA Ecoles & Universités

1^{er} Prix: **B555**, Felix Gönnert

2^e Prix: **STATIONEN**, Christian Sauvade-Meyer

3^e Prix: **HEADLESS**, Wojciech Wiewiórowski

• Prix Pixel-INA Publicité

1^{er} Prix: **ALARIS "MARTIENS"**, Victor García

2^e Prix: **LEVI'S "INVISIBLE MAN"**, Digital Domain, Michael Bay

3^e Prix: **GERVAIS EXTRÊME "LA TÉLÉVISION"**, Enda MC Callion

• Prix Pixel-INA Art

(œuvres possédant une forte empreinte artistique, une originalité esthétique remarquable.)

1^{er} Prix: **PROTEST**, Steve Koda

2^e Prix: **FAUX PLAFOND** (*Extrait*), Mikros Image, François Vogel

3^e Prix: **CAPTIVES "2ND MOUVEMENT"** (*Extrait*), Nicole et Norbert Corsino

• Prix Pixel-INA Fiction

1^{er} Prix: **PAF LE MOUSTIQUE**, Jean-François Bourrel, Jérôme Calvet

2^e Prix: **LE PUITS**, Jérôme Bouchez

3^e Prix: **SENTINELLES**, Guy Lareppre

• Prix Pixel-INA Effets spéciaux

(œuvres cinématographiques ou vidéographiques intégrant des trucages ou des effets spéciaux propres à l'infographie ou aux techniques de traitement numériques avancées).

1^{er} Prix: **THE MATRIX**, MVPX, Andy, Larry Wachowski

2^e Prix: **WALKING WITH DINOSAURS**, Mike Milne

3^e Prix: **STAR WARS EPISODE 1: THE PHANTOM MENACE**

• Prix Pixel-INA meilleur acteur de synthèse

JERSEY, Joe Alter

• Grand Prix Imagina 2000

TOY STORY 2, John Lasseter, Pixar

LUCASARTS PAUL ZINNES

Diplômé de l'Université d'Illinois où il a étudié les images de synthèse et réalisé un court métrage montré au Siggraph en 95, Paul



Grim Fandango © LucasArts

Zinnes est actuellement un des principaux créatifs de LucasArts, la branche interactive de LucasFilms. Il y a travaillé à la modélisation de personnages, d'objets et de leur environnement, tant pour les jeux sur P.C. que sur console. On lui doit depuis quatre ans des jeux aussi réputés que "Shadows of the Empire", "Grim Fandango", "Racer" et un nouveau projet prévu à la fin de cette année...

"Grim

Fandango" est

un modèle du

genre, par ses

références à

l'Art Déco, aux

Aztèques et au

film noir américain.

A travers les jeux dont il s'est occupé, Paul Zinnes soulignera l'importance de la conception artistique dans l'élaboration de jeux vidéo attractifs. Il abordera aussi les nouveaux enjeux artistiques qu'implique la prochaine génération de consoles.

Mer 8 mars 18h

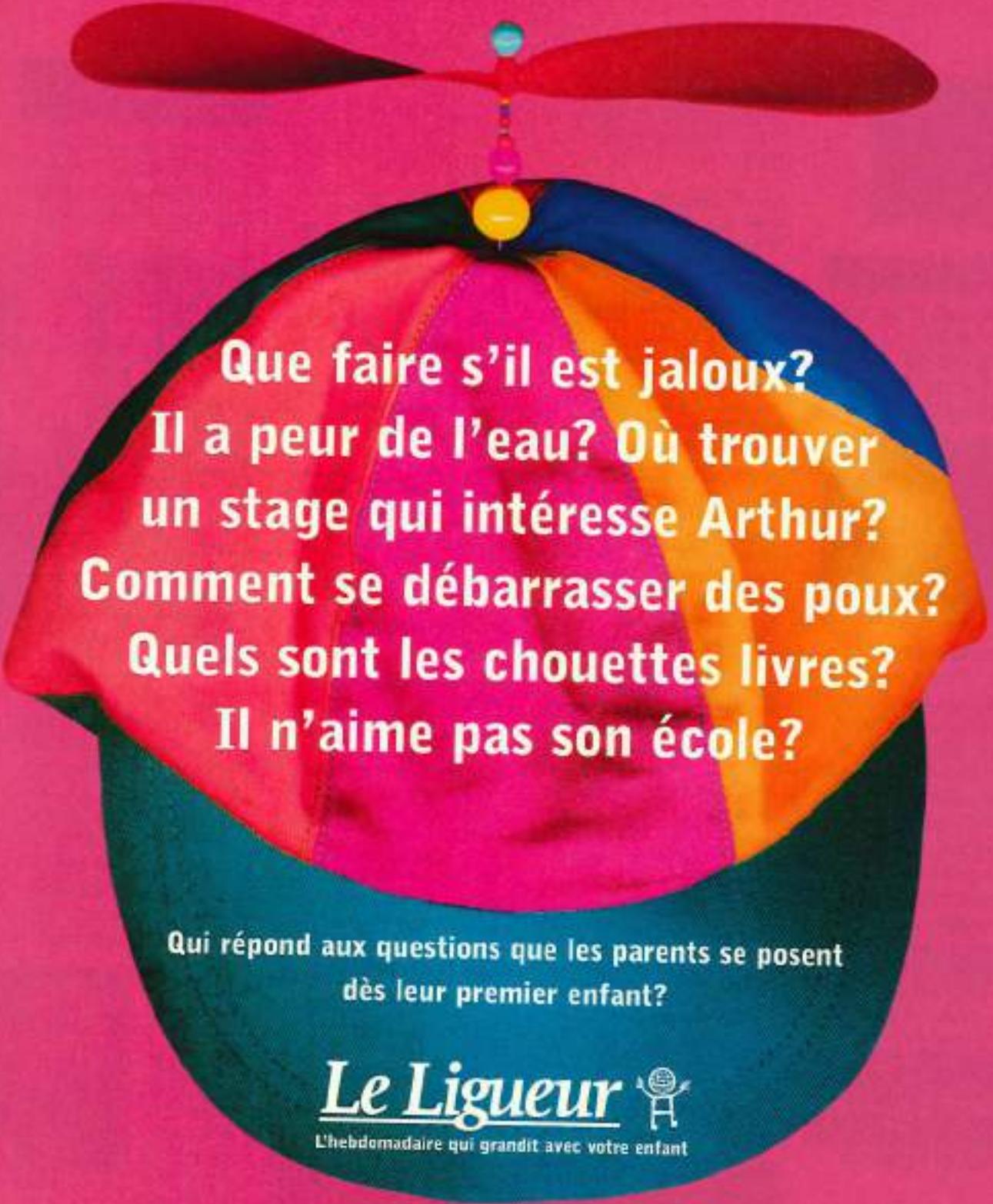
→ **AUDITORIUM 44**



Toy Story 2 © Disney Pixar - Pixar



Grim Fandango © LucasArts



**Que faire s'il est jaloux?
Il a peur de l'eau? Où trouver
un stage qui intéresse Arthur?
Comment se débarrasser des poux?
Quels sont les chouettes livres?
Il n'aime pas son école?**

**Qui répond aux questions que les parents se posent
dès leur premier enfant?**

Le Ligueur

L'hebdomadaire qui grandit avec votre enfant

Pour découvrir gratuitement *Le Ligueur* pendant 8 semaines,

téléphonez au

**0900/
27284*** ou

complétez ce bon et renvoyez-le au *Ligueur*/Ligue des Familles, rue du Trône 127 à 1050 Bruxelles.

Nom: _____ Prénom: _____

Avenue/rue: _____ N°: _____ Localité: _____

Age(s) enfant(s): _____ Tel. privé: _____ Tel. bureau: _____

LE LIGEUR est une revue trimestrielle pour les parents d'enfants de 0 à 12 ans. Elle offre des conseils pratiques et intéressants tout le long des années maternelles. Des articles de vente sont également tirés de ses différents numéros. Veuillez nous faire savoir si tel ou tel article vous plaît. Nous nous efforçons de répondre à toutes les demandes. Toute personne qui souhaite recevoir une copie de la revue peut la commander à un prix modique. — Général d'édition: M. J. De Bruyn. Directeur: M. J. De Bruyn. Directeur technique: J. Van

LE VIEIL HOMME ET LA MER

Que le récit le plus populaire d'Ernest Hemingway fasse l'objet d'une adaptation en cinéma d'animation est certes une bonne idée. Que cette tâche ait incombe à un aussi talentueux réalisateur qu'Alexandre Petrov relevait malgré tout du défi : celui-ci est en effet le spécialiste incontesté de la peinture animée, une technique artisanale très complexe qui a la particularité de ne souffrir aucun travail d'équipe, la "patte" de l'artiste étant déterminante. Pourtant, les producteurs Pascal Blais et Bernard Lajoie savaient ce qu'ils faisaient en soutenant Petrov : Avant "le vieil Homme et la mer", il s'était déjà illustré avec d'autres films en peinture animée comme "La Sirène" et "Le Songe d'un Homme ridicule", d'après Dostoevski, déjà nominés au Oscars. En réalité, le russe caressait depuis longtemps le rêve de réaliser une adaptation d'Hemingway.

L'idée de ses producteurs canadiens de concevoir le film pour l'écran géant de l'Imax relevait du coup de poker. Le résultat est à la mesure de l'effort : 29.000 peintures à l'huile sur verre, animées sous la caméra, une technique de pointe au service d'un homme qui peint... avec ses doigts ! Une fresque somptueuse qui rappelle par certains aspects "l'Homme qui plantait des arbres" (Alexandre Petrov et Frédéric Back sont des amis) et démontre que l'Imax peut servir des desseins artistiques forts.



Le vieil Homme et la mer © Pascal Blais

Sorti à l'automne au Canada, le film a déjà remporté le Grand Prix au Festival d'Espinho et se prépare sans doute à faire une carrière éblouissante à travers le monde. Le Festival du dessin animé est particulièrement fier de pouvoir présenter cette œuvre dans le support auquel il est destiné. Il sera précédé du docu-drame d'Erik Canuel qui accompagne le programme à l'Imax.

LE VIEIL HOMME ET LA MER,
moyen métrage pour l'Imax
d'Alexandre Petrov, 27', précédent
de "HEMINGWAY, UN PORTRAIT"
de Erik Canuel, 17', Canada /
Russie / Japon, 1999, version
française.

*Séance unique
En présence de Bernard
Lajoie et Alexandre Petrov
(sous réserve)*

Sam 4 mars 11h
→ KINEPOLIS IMAX

THE PERIWIG MAKER LE MAKING OF

Londres, septembre 1665. Pour échapper à la peste qui fait rage dans la ville, cela fait un mois qu'un perruquier s'est barricadé chez lui. A travers les vitres de son officine, il est devenu le voyeur d'une épidémie qui emporte de plus en plus d'habitants. Jusqu'au jour où une petite fille l'appelle à l'aide...

A partir d'un récit de Daniel Defoe, le réalisateur allemand Steffen Schäffler a sollicité la crème de l'animation britannique, dont les "puppets masters" de Spitting Images et de Mc Kinnon & Saunders, tandis que Kenneth Branagh acceptait de prêter sa voix au narrateur. Une reconstitution minutieuse du Londres de l'époque, une prise de vue faisant appel à tous les atouts de la "motion control" font de ce film un des courts métrages d'animation les plus subtils jamais réalisés.



The Periwig Maker © Simon Sturzaker / Pin

Steffen Schäffler viendra nous expliquer pourquoi son équipe a mis près de trois ans à réaliser cette très belle histoire aux temps de la grande peste.

Dim 5 mars 18h
→ AUDITORIUM 44

DISPONIBLE EN K7 ET DVD LE 8 MARS

QUASIMODO D'EL PARIS

une comédie de
PATRICK TIMSIT



Un cocktail explosif
d'humour, de voitures
qui brillent et de cloches

QUASIMODO

22'

AVEC

VINCENT ELBAZ
MÉLANIE THIERRY
DOMINIQUE PINON
PATRICK BRAOUËT
DIDIER FLAMAND
AXELLE ABBADIE

SCÉNARIO

JEAN-FRANÇOIS HALIN
RAFFY SHART

PATRICK TIMSIT

LEMMEINT ADAPTÉ DU ROMAN DE
VICTOR HUGO « HOMME D'OMBRE PARIS »
PAR VINCENZO MARANDA
DÉCORS CARLOS CONTI
COSTUMES JULIETTE CHANAUD
HOUSSES CATHERINE RENAULT
MUSIQUE ORIGINALE COMPOSÉE ET ARRANGÉE PAR
LAURENT PETITGRARD

PRODUCTION GÉNÉRALE BERNARD BOUX
UNE COPRODUCTION MACHETTE PRÉMIÈRE
TÉLEVISION D'ÎLE-DE-FRANCE - FRANCE 3 CINÉMA - M6 FILM
AVEC LA PARTICIPATION DE TF1 CINÉMA
ET LE CONCOURS DE L'ÉMISSION 10

NOSTALGIE
La légende



RHAPSODY IN WOOD

Dès la naissance du cinéma d'animation, les marionnettes furent sollicitées à l'écran, naturellement. Le réalisateur russe émigré en France Ladislav Starévitch est à cet égard un précurseur. Entomologiste de formation, il crée des personnages mi-hommes mi-insectes et les fait jouer dans des petits films d'animation espionnes et satiriques. Son "Roman de Renard" reste un chef d'œuvre incontesté de la marionnette. Un autre russe, le soviétique Alexandre Ptouchko fait lui aussi œuvre de pionnier avec son très drôlatique "Nouveau Gulliver".

Mais c'est surtout grâce aux Tchèques que le film d'animation de marionnettes gagne les faveurs du grand public et acquiert une réputation dans le monde entier, avec Pojar et Trnka, dès le milieu des années cinquante. Leur savoir-faire sera des émules dans le monde entier, en Russie, en Finlande et jusqu'au Japon où un autre grand maître du genre, Kihachiro Kawamoto porte à l'écran toute une tradition théâtrale et historique.

Dans les années quarante et cinquante, le hongrois George Pal contribue à populariser le film de marionnettes en réalisant pour

Hollywood des longs métrages plein d'effets spéciaux, mêlant avec bonheur séquences "live" et séquences animées. Plus près de nous, le russe Sokolov, le tchèque Svankmajer ou le britannique Paul Berry redonnent des couleurs à la marionnette en lui faisant emprunter des chemins teintés de fantastique et d'onirisme. En guise de clin d'œil à l'exposition des marionnettes de Toone, le présent programme propose, sous le titre que Pal donna à un de ses films les plus jubilatoires, un bref tour d'horizon de quelques pièces maîtresses, dont le mythique film de Trnka "La Main" et d'autres classiques de Pojar, Starévitch, Kawamoto, Paul Berry...



LA MAIN, Trnka, 1965, Rép. Tchèque / **LA FABRIQUE DE PETITS CERCUEILS**, Jan Svankmajer, 1986, 10', Rép. Tchèque / **LE JEUNE FILLE ET LE SOLDAT**, Katharina Lillqvist, 1995, 5', Finlande / **UN VERRE DE TROP**, Pojar, 1953, Rép. Tchèque / **LA PETITE CHANTEUSE DES RUES**, Ladislav Starévitch, 1924, France, 12' / **LE BAL**, S. Sokolov, Russie / **THE SANDMAN**, Paul Berry, 1991, Grande Bretagne, 9' / **RHAPSODY IN WOOD**, George Pal, USA / **LA DIABLESSE**, Kihachiro Kawamoto, 1973, Japon.

Mer 1 mars 22h

-> AUDITORIUM 44

Lun 6 mars 20h

-> AUDITORIUM 44



An Inside Job © Aidan Hickey

HUMOUR ? HUMOUR !

Éteignez la télé, les allumés débarquent... Loin des Docteurs en communication morose et des spécialistes multimédia en colloques emmerdantes, les lutins / mutins de l'animation concoctent dans leurs vieilles marmites de succulentes cures de jouvence. Pour tous ceux qui savent ce que "La Plaisanterie" signifie parfois, voici un odorant pot-pourri de films de toutes provenances, drôles, corrosifs, pétralants ou subtils.

Gaffe à vos zygomatices, il pourrait n'en pas rester grand chose à la sortie...

AN INSIDE JOB, Aidan Hickey, 1987, Irlande, 10'30" / **JEAN-LUC ET FAIPASSA**, David Garcia, 1999, France, 4' / **9 SECONDI E MEZZO**, Vincenzo Giccanola, Italie / **ADAM**, Peter Lord, Grande-Bretagne, 6' / **CREATURE COMFORTS**, Nick Park, Grande-



Creatura Comforts © Aardman

Bretagne, 5' / **GEORGES AND ROSEMARY**, Alison Snowden, Canada, 8'48" / **David Fine / HOW TO KISS**, Bill Plympton, USA, 6'30" / **CAVALETTE**, Bruno Bozzetto, Italie, 8'20" / **GIRLS NIGHT OUT**, Joanne Quinn, Grande-Bretagne / **TRAINSPOTTER**, Jeff Newell, Grande-Bretagne, 6'10" / **CRAPSTON'S VILLAS**, Sarah Ann Kennedy, Grande-Bretagne, 12' / **RUBICON**, Gil Alkabetz, Allemagne, 1997 / **SVERIGE**, Magnus Carlsson, Suède 6' / **LES SHADOKS**, Jacques Rouxel / **EEN GRIEKSE TRAGEDIE**, Nicole Van Goethem, 1985, Belgique, Oscar de l'animation.

Dim 5 mars 20h

-> AUDITORIUM 44

Ven 10 mars 22h

-> AUDITORIUM 44



Jean-Luc et Faipassa © Aardman

UH-OH.

SOUTH PARK

PLUS LONG, PLUS GRAND ET PAS COUPÉ

WARNER BROS. AND PARADIGM PICTURES PRESENT

IN ASSOCIATION WITH COMEDY PARTNERS A SCOTT RUDIN AND TREVY PARKER / MATT STONE PRODUCTION A TREVY PARKER FILM

"SOUTH PARK: BIGGER, LONGER & UNCUPT" DIRECTED BY ERIC STOLCHI ANIMATION BY TREVY PARKER

SCORE AND ADDITIONAL MUSIC & LYRICS BY MARC SHAIMAN PRODUCERS ANNE GAREFINO DEBORAH LIEBLING EXECUTIVE PRODUCERS SCOTT RUDIN ADAM SCHROEDER
WRITTEN BY TREVY PARKER & MATT STONE AND PAM BRADY PRODUCED BY TREVY PARKER & MATT STONE DIRECTED BY TREVY PARKER

SOUNDTRACK ALBUM ON ATLANTIC RECORDS

www.southparkmovie.com



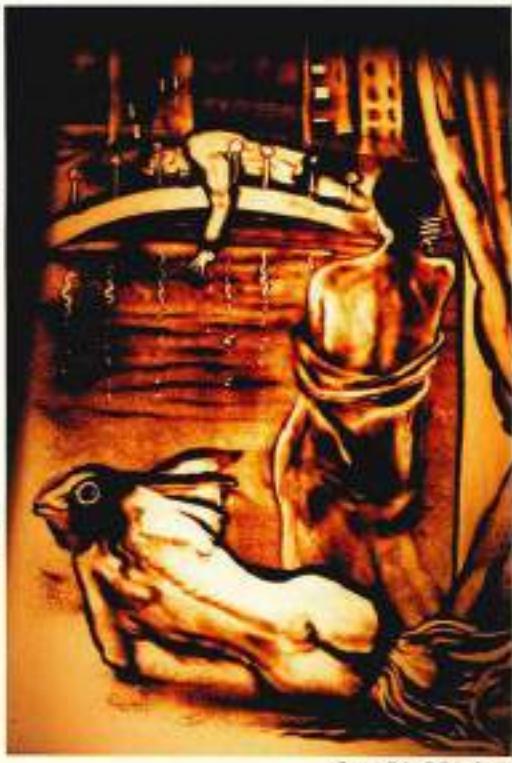
FERENC CAKO

VOYAGE AU CŒUR DES MATIÈRES

Ce hongrois de 50 ans à la vie bien remplie a commencé à gagner les prix alors qu'il était encore étudiant aux Beaux-Arts. En 1973, il entre au plus grand studio d'animation hongrois de l'époque, Pannonia Film, où il devient successivement animateur, réalisateur et directeur. Ses techniques de prédilection sont nombreuses : l'animation de

mariannes, le papier découpé, le sable et la pâte à modeler. C'est dans ces deux techniques qu'il développe plus particulièrement son originalité, parfois en les combinant. Son premier grand succès date de 1982, quand il remporte un prix important au Festival d'Annecy avec "Ad Astra". On assiste à l'émergence d'un auteur au style personnel très marqué, s'engageant dans une réflexion profonde sur la condition humaine. La plupart de ses films pose des questions fondamentales, transcendant le contexte politique immédiat. Ce qui ne l'empêche pas d'exceller dans les films drôles également en pâte à modeler, une autre facette de son talent.

Les longues cohortes grises de son dernier film "Labyrinth" attestent de son extrême sensibilité à l'actualité, qu'il transpose d'une manière toute personnelle. En dehors des films d'auteur, Cako a également réalisé des séries télévisées, notamment pour les enfants. Il illustre aussi des



Ferenc Cako © Csaba Varga

livres pour enfants et adolescents et anime de nombreux ateliers d'animation.

Ferenc Cako donnera une conférence au Festival (dans le cadre d'Anima 2000) et animera un atelier sable et pâte à modeler.

RÉTROSPECTIVE FERENC CAKO

AD ASTRA / FESZEX (LE NID) / AD REM / HOMOK DALA (LE CHANT DU SABLE) / AB OVO / HAMU (ASHES) / AUTOTORTURA / A SZÉK (LA CHAISE) / KASSZAGYUROK (LA PÂTE À MODELER CRIMINELLE) / LABYRINTH

Mar 7 mars 22h
-> AUDITORIUM 44

L'ANIMATION HONGROISE

Comme beaucoup d'autre cinéma des pays de l'Est, le film d'animation hongrois bénéficie chez nous d'une aura un peu mystérieuse. L'amateur averti sait généralement que là bas, sur les rives du Danube, de grands artisans ont fait des choses remarquables, mais rares sont ceux qui ont vu ces courts métrages! Pour combler cette lacune, ce programme présente les principaux artistes de l'animation hongroise, du milieu des années soixante à nos jours. On pourra même redécouvrir un classique des années cinquante, "le crayon et la gomme" de Gyula Macskassy, père de l'animation hongroise (John Halas et George Pal sont tous deux hongrois d'origine mais leur activité s'est déroulée presque exclusivement hors de Hongrie). Avec "Inauguration", le ton change, l'animation devient adulte et satirique. Nous sommes au milieu des années soixante, cette tendance va connaître de beaux jours, l'animation bénéficiant d'une liberté de ton que lui envient les voisins tchèques. József Gémes se fait une spécialité de la peinture animée, dans des films brossés à larges touches qui brocardent le militarisme, sans préciser lequel. L'animation se fait aussi plus philosophique, avec Marcell Jankovics, voire introspective et fantastique, avec Ferenc Cako qui élargit le genre à d'autres techniques comme le sable, la pâte à modeler. Depuis vingt ans, l'influence occidentale se fait beaucoup sentir, notamment dans les films de Csaba Varga, qui

Des talents singuliers comme Ferenc Rofusz, qui bénéficie d'un Oscar, montrent la diversité de cette animation d'auteur bien vivante. Elle gagne vraiment à être découverte.

LE CRAYON ET LA GOMME, Gyula Macskassy / **INAUGURATION**, Marcell Jankovics / **PARADE**, József Gémes / **AB OVO**, Ferenc Cako / **PROMETEUS**, Marcell Jankovics / **CONCERTISSIMO**, József Gémes / **A LEGY (LA MOUCHE)**, Ferenc Rofusz / **AUGUSTA**, Csaba Varga / **SISYPHUS**, Marcell Jankovics / **MY BABY LEFT ME**, Miklós Kravics / **EGY Ú JABB NAP**, Tóth Pal

Avec la collaboration d'Europalia Hongrie

Mer 1 mars 18h

-> AUDITORIUM 44

Mar 7 mars 18h

-> AUDITORIUM 44



Augusta © Csaba Varga



Inauguration © Csaba Varga

LE FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ ET DU FILM D'ANIMATION

29 FÉVRIER-11 MARS 2000

Une co-réalisation

Festival du dessin animé asbl

Renseignements : 02/534 34 18

02/534 87 90 (netherlands)

<http://www.awn.com/folioscope>



LE SOIR

Enfants (moins de 16 ans) 180 F
Adultes (plus de 16 ans) 240 F

Réductions :

Enfants : 150 F Adultes : 200 F

Sur présentation d'une des cartes suivantes : Ligue des Familles, Delhaize Plus, membres adhérents Fnac, Carte Jeunes, RTBF, titulaires de comptes Fortis-Générale de Banque, CGER.

Pas de réduction :

pour les séances Ouverture, Clôture, Imagina, de Pinxi, Imax et Anima 2000 (prix unique) 240 F Nuit animée : (prix unique) 600 F

Abonnement :

en vente uniquement à l'Auditorium 44

Enfants : 10 séances 1.500 F
Adultes : 5 séances 1.000 F

Ces cartes sont non nominatives. Elles ne dispensent pas de réserver des billets d'accès à la séance. Il est conseillé de réserver ceux-ci à l'avance, pour les séances que vous aurez choisies. A défaut, présentez-vous une demi-heure avant le début de la séance.

Passeport : 2.500 F

Strictement personnel (fournir 2 photos), il est valable pour toutes les séances du festival, à l'exception d'Anima 2000 au Nova. Demandes disponibles à l'Auditorium à partir du 15 février 2000.

PRÉVENTES ET RÉSERVATIONS

A partir du 15 février 2000 à l'Auditorium 44 et dans toutes les Fnac de Belgique et de France. Tous les jours (sauf le dimanche) de 11 à 18 heures.

Taxes de prévente :

Auditorium 44 20 F
Fnac 30 F

Attention : durant le Festival, réservation pour les séances du jour même, uniquement à l'Auditorium 44.

Réservations par téléphone :

Auditorium 44 02/218 27 35
Ticket Fnac 0900/00600
Minitel 3615 FNAC (France)

Le programme, jour à

Mar 29 fév.

KINEPOLIS

11:00

14:00

15:00

18:00

20:00

22:00

Mer 01 mars

AUDITORIUM 44

PRINCES ET PRINCESSES p. 31

LE CHÂTEAU DES SINGES p. 33

L'ANIMATION HONGROISE p. 23

GOGWANA p. 5

AU BOUT DU MONDE p. 5

LE JOURNAL D'ANNE FRANCK p. 13

RHAPSODY IN WOOD p. 21

LOTUS LANTERN p. 13

JIN ROH p. 11

Jeu 02 mars

PASSPORT

SAND LAND p. 7

IMAGINA p. 17

LA NUIT ANIMÉE p. 5

Ven 03 mars

WERNER III

IMAGINA p. 7

LA NUIT ANIMÉE p. 13

Sam 04 mars

LE VIEIL HOMME ET LA MER p. 19

LA MOUETTE ET LE CHAT p. 33

PANTIN LA PIROUETTE p. 35

VENTE ET RÉSERVATIONS

durant le Festival

à l'Auditorium 44 de 11 à 18h, de 19 à 20h et de 21 à 22h.

Le dimanche, ouvert une heure avant la séance.

Attention : sans réservation, il est conseillé de venir une demi-heure avant la séance.

LA BOUTIQUE DU LOUP

Pendant toute la durée du Festival, la "Boutique du Loup", spécialisée en films d'animation, sera ouverte à l'Auditorium 44 (aux heures des séances). On pourra aussi s'y procurer de nombreuses vidéos en exclusivité, des livres, des CD, des gadgets, des T-shirts, l'affiche d'Ever Meulen, etc...

LES ANIMATIONS

(Lire les infos en page 39)

Presque toutes les après-midi, une demi-heure avant les séances pour enfants (soit de 13h30 à 14h et de 15h30 à 16h), des comé-

dians, musiciens, jongleurs, pantomimes accueilleront les jeunes spectateurs.

Le soir, pour les adultes (de 19h30 à 20h et de 21h30 à 22h) ce sont surtout les musiciens qui se partageront le podium du Festival.

LES INVITES

du Festival et d'Anima 2000

Gilles Adrien (France), Enzo d'Alo (Anima 2000, Italie), Christian Arnau (France), Jacqueline Aubenas (Belgique), Dora Benousilio (Les films de l'Ariége, France), Russel Boland (Irlande), Paul Bolger (Irlande), Jean-Claude Bonfanti (Belgique), Konstantin Bronzit (Russie), Ferenc Cako (Hongrie), Servane Calmant (jury) (Belgique), Philippe Chiwy (De Pinzi, Belgique), Xavier Chon (Infogramme), Hugues Dayez (jury, Belgique), Guillaume de Fondaunière (Arzel Tribe) (France), Arnaud Demuyck (La Boîte, Belgique),

Jacques Donjean (Belgique), Gilbert Dutertre (INA, France), Stéphane Dykman (France), Maria Fares (Italie), Miguel A.

Fuertes (IM, États-Unis), Michel Fuzellier (Italie), Virginie Guillominot (France), Olivier Janin (Belgique), Luc

Joris (jury), Daniel Kapelian (France), Georges Lacroix (France), Jean-François Laguionie (France), Bernard

Lajoie (Les Productions Pascal Blais, Canada), Eric Ledune (Belgique), Raimund Krumme (Allemagne), Benoît Macq (Belgique), Umberto Marino (Italie), Siri Melchior (Grande-Bretagne), Peter Missotten (Belgique), Catherine

Montondo (jury, Belgique), Alok Nandi (Belgique), Alexander Petrov (Russie), Tanguy Roosen (Belgique), Frank Sauer (Appeal, Belgique), Steffen Schaeffler (Allemagne), Gerry Shirren (Irlande).

Près jour, heure par heure ...

| Dim 05 mars | Lun 06 mars | Mar 07 mars | Mer 08 mars | Jeu 09 mars | Ven 10 mars | Sam 11 mars |
|----------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------------------|---|
| SOUTH PARK p. 3 | LE CHATEAU DES SINGES p. 33 | LE GEANT DE FER p. 33 | L'OEIL DU LOUP p. 37 | WILD WILD WEST p. 35 | PANTIN LA PIROUETTE p. 35 | WILD WILD WEST p. 35 |
| LE GEANT DE FER p. 33 | LA MOUETTE ET LE CHAT p. 33 | LES PIRATES DU CARNAVEAU p. 37 | CARNIVALE p. 31 | L'OEIL DU LOUP p. 37 | GURIN ET LA QUEUE DE RENARD p. 31 | LE JOURNAL D'ANNE FRANCK p. 13 |
| THE PERIWIG MAKER p. 19 | BUNNY p. 7 | L'ANIMATION HONGROISE p. 23 | LUCAS ARTS p. 17 | DE PINXI p. 15 | IMAGINA p. 17 | CARNIVALE p. 31 |
| HUMOUR ? HUMOUR ! p. 21 | RHAPSODY IN WOOD p. 21 | C'EST DU BELGE 2 p. 9 | WERNER III p. 13 | C'EST DU BELGE 2 p. 9 | INDUSTRIAL LIGHT AND MAGIC p. 15 | Clôture PRINCESSE MONONOKE p. 11 |
| SURPRISE CINEMA p. 7 | C'EST DU BELGE 1 p. 9 | FERENC CAKO p. 23 | C'EST DU BELGE 1 p. 9 | JIN ROH p. 11 | HUMOUR ? HUMOUR ! p. 21 | Clôture PALMARES + CARTOON D'OR p. 9 |

- Sélection officielle adultes
- Sélection officielle enfants
- Rétrospectives adultes
- Rétrospectives enfants
- Anima 2000
- Présence d'un invité
- Enfants non admis
- Prix unique

Stéphane Simal (*Koen, Belgique*), Deane Taylor (*Irlande*), Vincent-Cyril Thomas (*Belgique*), Katrien Van der Perre (*Anima 2000*), Viviane Vanfleteren (*Vérité Films, Belgique*), Geert Van Goethem (*S.O.I.L., Belgique*), Steve Walsh (*Jury, Grande-Bretagne*), Daniel Wiroth (*Belgique*), Paul Zinnes (*LucasArts, Etats-Unis*), ainsi que tous les professionnels belges ayant un film en sélection officielle.

| | | | | | |
|--------------|---|---|--|---|-----------------------------------|
| 10:00 | CINEMA NOVA | | UNE NOUVELLE VAGUE D'ANIMATEURS p. 45 | Ecrire... L'IMAGE PAR L'IMAGE p. 43 | LONG METRAGE LE SCÉNARIO p. 47 |
| 14:00 | ATELIER LES CREATEURS FACE A L'ANIMATION INTERACTIVE p. 43 | LES AVENTURES DU RIT D'AUTEUR p. 45 | JEUX VIDÉOS "STATE OF THE ART" p. 43 | LONG METRAGE AUTEURS, REALISATEURS, PRODUCTEURS... p. 47 | |
| 16:00 | FERENC CAKO CONVERSATION PROJECTION... p. 45 | R. KRUMME CONVERSATION PROJECTION... p. 45 | YOURI NORSTEIN p. 29 | LONG METRAGE DE L'ANIMATION À L'ARCHITECTURE SONORE... p. 47 | |
| 20:00 | CINEMA D'ANIMATION A BRUXELLES p. 43 | | THE SPIRIT OF GENIUS p. 29 | PASCAL BAES p. 27 | |
| 22:00 | FEDOR KHITROUK p. 29 | | T. LYLE DE BILL PLYMPTON p. 27 | QUAY BROTHERS + TIM BURTON p. 27 | |

Nederlandse programma
op aanvraag: 02/534 87 90

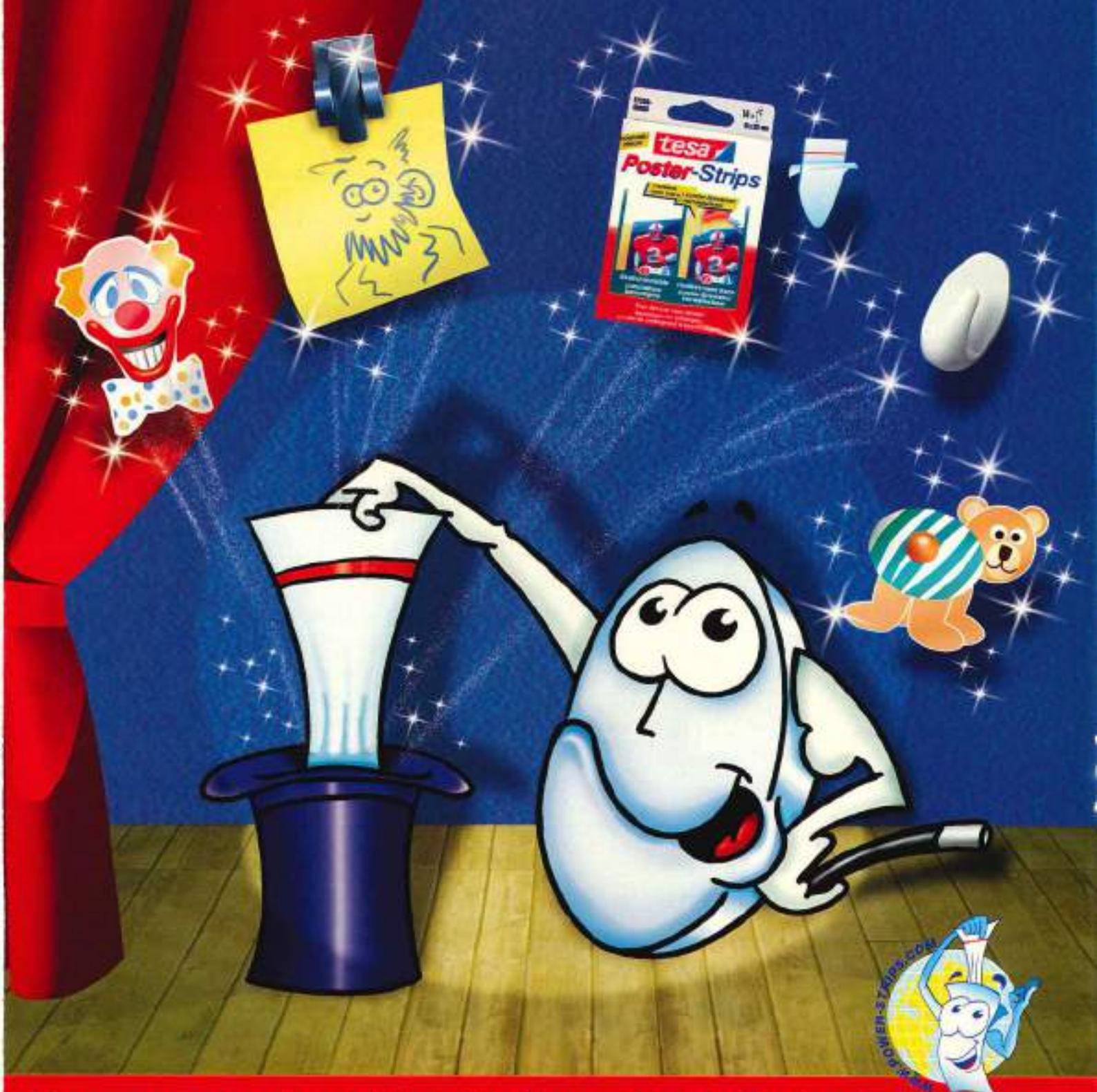
La grille horaire de ce programme est dressée de lourz fait, nous renonçons aux réserves d'image. Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications indépendantes de notre volonté.



tesa

Power-Strips

**S'enlève sans laisser de traces,
n'abîme pas les surfaces.**



tesa, une gamme de produits adhésifs pour 1001 applications!

tesa



© Pascal Baes

PASCAL BAES

Réalisés avec les techniques de la pixillation et de la pause longue, les films expérimentaux de Pascal Baes sont d'une étrange beauté. Ils nous transportent dans une sorte de voyage en apnée, où le temps semble suspendu... A voir : "Test" (film de danse, pixillation, 1989, 3 min.), "46 bis, rue de Belleville" (film de danse, pixillation, 1989, 3 min.), "Topic I & II" (film de danse, pixillation, 1990, 12 min.), "Tsumi" (film autobiographique, expérimental, 1998, 15 min.), ainsi qu'une compilation conçue spécialement pour l'occasion d'extraits de rushes, de tests, d'esquisses filmées...

Courts métrages de Pascal Baes (80 min., sans paroles)

En présence de Pascal Baes

Sam 11 mars 20h

→ CINÉMA NOVA



J. Lyle © Bill Plympton

"*J. LYLE*", long métrage de Bill Plympton, 1992, 72' version originale, nom. s.t.

Ven 10 mars 22h

→ CINÉMA NOVA

LES QUAY BROTHERS

+ TIM BURTON

COURTS MÉTRAGES

Quelques mois avant la sortie de leur long métrage au Nova, voici un aperçu du travail des Frères Quay. Marqués par Svankmajer, Ghelderode et quelques autres, ces deux scénographes sont aussi d'étonnantes animateurs, dont le travail fascine aussi bien Peter Greenaway qu'Hal Hartley. Leurs ingénieuses alchimies faites de décors kafkaïens, de visions métaphoriques de l'in-

conscient humain, d'innovations en matière d'animation de marionnettes leur valent désormais



© Bill Plympton

des éloges partout dans le monde. Au menu, quatre des meilleurs courts métrages de Stephen et Timothy Quay. En guise d'avant-programme : les deux premiers courts métrages de Tim Burton réalisés (alors qu'il était animateur pour les Studios Disney) selon la technique du "stop motion" à la façon de Ray Harryhausen : "Vincent" (1982, 6 min.) qui est un hommage bien senti à Vincent Price, acteur-culte de nombreuses séries B d'horreur dont Burton est un fan, tandis que "Frankenweenie" (1982, 28 min., sous réserve) est un somptueux "brouillon" du "Edward Scissorhands" qui sera réalisé plus tard...

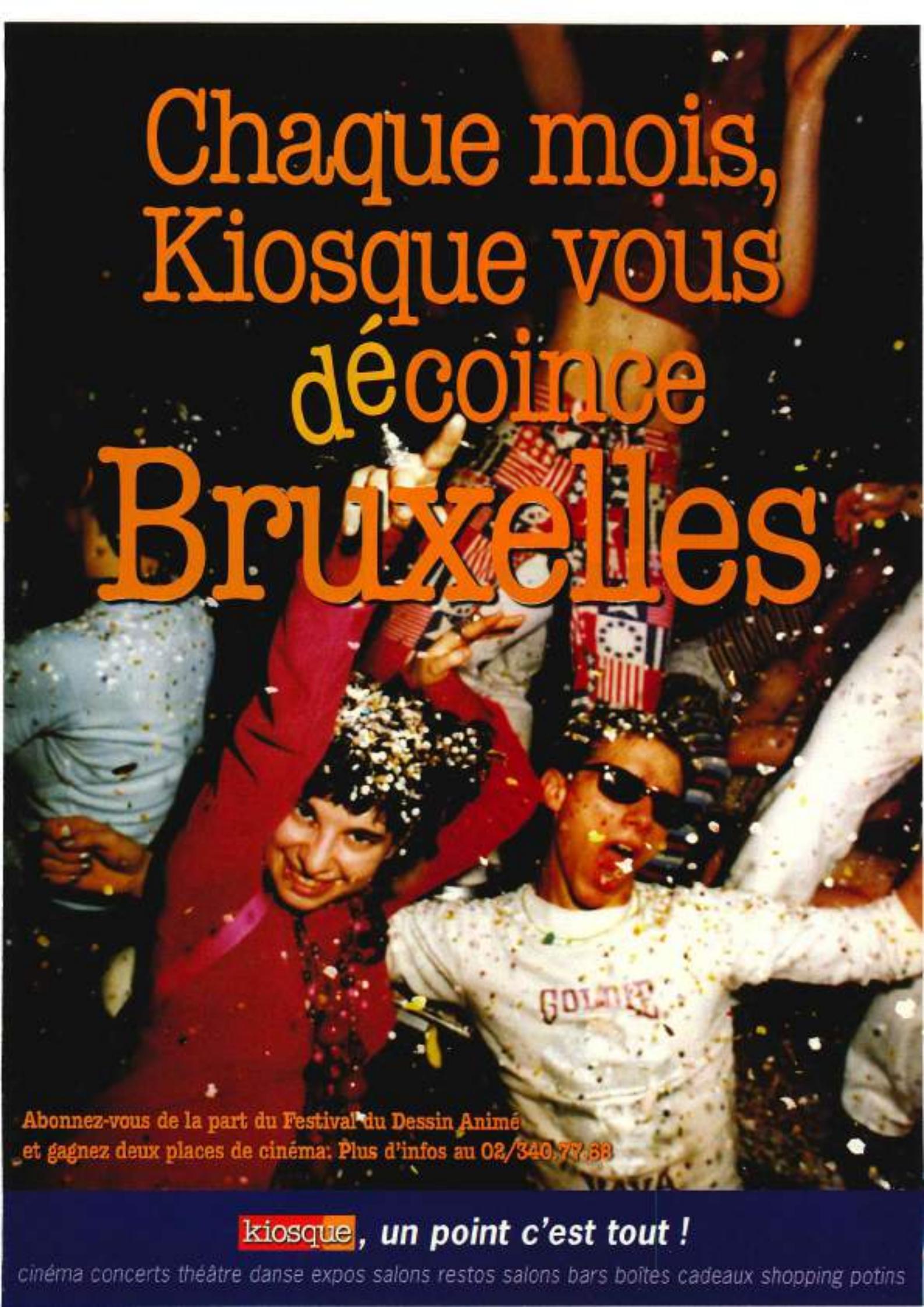
Sam 11 mars 22h

→ CINÉMA NOVA



© Walt Disney

Chaque mois, Kiosque vous décoince **Bruxelles**



Abonnez-vous de la part du Festival du Dessin Animé
et gagnez deux places de cinéma. Plus d'infos au 02/340.77.68

kiosque, un point c'est tout !

cinéma concerts théâtre danse expos salons restos salons bars boîtes cadeaux shopping potins

FEODOR KHITROUK



Foto: Film Film Film © Scenopointfilm

Le nom de Féodor Khatrouk est peu familier en Occident.

Pourtant, Féodor Khatrouk est à la Russie ce que Walt Disney fut à l'Amérique : un monument du dessin animé.

Témoin de son siège et de l'histoire de la Russie - il est né le 1er mai 1917 - Féodor Khatrouk est reconnu comme le père fondateur du cinéma d'animation post-staliniens. Aujourd'hui encore, il suscite dans son pays une véritable vénération.

Admirateur critique de Walt Disney, dont il rejette le moralisme, et de Eisenstein, Féodor Khatrouk s'est servi du dessin animé pour enfant, et a fait de ce media un art de liberté, seul lieu d'expression politique possible à l'époque.

Ses films évoquent avec subtilité les préoccupations et les sources de satisfactions de ses contemporains.

Otto Alder, le réalisateur de "Le Souffle du Génie" est un ami personnel de Féodor Khatrouk et cela contribue sans doute à rendre son portrait sous un jour intime et attachant. Germanophile passionné, ce grand monsieur du cinéma soviétique reste pourtant un personnage d'un humilité extraordinaire par rapport à l'importance de son œuvre.

Outre les nombreux témoignages d'étudiants et de collègues de travail, le documentaire s'attarde sur quatre de ces œuvres principales : "Histoire d'un crime", "Homme encadré", "Winnie the Pooh" et "Film, Film, Film".



Le Conte des Contes © Scenopointfilm

THE SPIRIT OF GENIUS, FEODOR KHITROUK AND HIS FILMS, long métrage documentaire de Otto Alder et Thomas Basgier; TagTraum Production, Allemagne, 1997, 59'

En prés. de Thomas Basgier

Jeu 9 mars 20h
→ CINÉMA NOVA

COURTS MÉTRAGES DE F. KHITROUK

L'ÎLE, 1978, 9' / **LE LION ET LE BUFFLE**, 1983, 10' / **LES OLYMPIONIQUES**, 1982, 10' / **FILM, FILM, FILM**, 1968, 20' / **JE T'OFFRE UNE ÉTOILE**, 1974, 8'

Jeu 9 mars 22h
→ CINÉMA NOVA

YOURI NORSTEIN

A ce jour, Norstein n'a que cinq films personnels à son actif, mais quels films !

De "la bataille de Kerzhenets", co-réalisé avec Ivan Ivanov Vano, au "Conte des contes", il a mis au point un style qui doit évidemment beaucoup plus à la peinture et aux arts plastiques qu'au "cartoon", mais avec une dimension narrative et cinématographique où les voix ont souvent une importance capitale. Une démarche profondément personnelle, qui culmine avec "Le Conte des contes", grand prix en 1980 à Zagreb et à Ottawa. Il y pousse très loin sa science de la caméra multiplane et

mélange les techniques les plus diverses (détrempe, cellulos, vues réelles, surimpressions) afin de créer un univers tri-dimensionnel fait de flous, de bouges.

L'atmosphère envoûtante qui en découle ne ressemble à rien de connu. D'aucuns en ont fait le plus grand film d'animation jamais réalisé. Ils n'ont pas tort. Aujourd'hui, Norstein travaille toujours à son projet de long métrage, "Le Manteau", d'après Gogol.

COURTS MÉTRAGES DE YOURI NORSTEIN

25 OCTOBRE - LE PREMIER JOUR, 1970, 8' / **LA BATAILLE DE KERZHENETS**, 1970, 10 mins / **LE HÉRON ET LA CIGOGNE**, 1974, 10' / **LE MÉRISSE DANS LE BROUILLARD**, 1976, 10' / **LE CONTE DES CONTES**, 1979, 29'

Ven 10 mars 20h

→ CINÉMA NOVA

Vous souhaitez être tenu au courant en primeur du prochain FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ et de tout ce que Folioscope organise?

Il vous suffit de remplir ce bon et de le renvoyer à: FOLIOSCOPE, rue de la Rhétorique 19 à 1060 Bruxelles.



Vous recevez gratuitement chaque trimestre "la Gazette du Loup!"

Nom: _____ Prénom: _____

Date de naissance: _____

Rue: _____ N°: _____ Boîte: _____

Code postal: _____ Commune: _____

OUI ! Je souhaite recevoir gratuitement "la Gazette du Loup!"

Si vous avez reçu le programme du Festival dans votre boîte aux lettres, n'hésitez pas à nous renvoyer ce bon, à moins que vous n'ayez changé d'adresse entre temps.

Cette offre est valable uniquement pour la Belgique. Si vous habitez un autre pays, contactez-nous pour connaître les conditions d'abonnement.

Tel: +32 2 534 41 25

#150 THE POKÉMON MATCH OF ALL TIME IS HERE. #151
MEWTWO vs. MEW

Warner Bros. Presents

Pokémon

The First Movie

WHO'S THAT POKÉMON?™
There's only one way to find out!
Catch 'em all! Mew Pokémon
is the bonus mini-movie!

**Pikachu's
Vacation**

05/04

www.pokemonthemovie.com

DreamWorks

POKÉMON
THE MOVIE

WARNER BROS.

Les après-midis "découverte"

Les après-midis du Festival sont pour vous, les lardons. Tous les jours à 14 et 16 heures, un grand film. Pour vous faire patienter, des clowns, des musiciens, des surprises... Vous connaissez certains films, mais d'autres, vous allez les découvrir pour la première fois au Festival.

PRINCES ET PRINCESSES

Deux enfants créatifs et curieux se retrouvent tous les soirs dans un cinéma de quartier désaffecté et, avec la complicité d'un vieux technicien, ils se déguisent puis inventent et vivent les histoires dont ils sont les héros.

Le fruit de leur imagination donne lieu à une suite de six contes, en théâtre d'ombre.

Des histoires avec une fille et un garçon qui commencent par une formule magique "Et si... ?"

"- Et si j'étais un prince et toi une princesse ? - Et si j'étais une reine puissante et impitoyable ? - Et si je me battais contre une sorcière ?"

Il n'en faut pas plus aux deux enfants pour inventer des histoires pleines de mystère, de défis et d'ironie. Surtout quand on sait que le père de ces enfants n'est autre que Michel Ocelot, le réalisateur de *Kirkou*.

Avant qu'il ne devienne célèbre, Michel Ocelot s'amusait déjà à raconter des histoires au cinéma. Il aimait utiliser la technique de la silhouette animée, simple, efficace et graphiquement très belle.

Il a choisi des univers qui se prêtent à merveille au découpage de silhouettes: l'Egypte ancienne, le Moyen-Age et ses châteaux, la science-fiction et ses mega-radar, le Japon d'Hokusai. Son talent de narrateur fait le reste. A chaque histoire, il insuffle son rythme, sa sensibilité et toujours sa grande intelligence.



Princes et Princesses © Ocelot

PRINCES ET PRINCESSES, dessin animé de Michel Ocelot, France, 1999, 1 h. 10'

A partir de 5 ans

Mer 1 mars 14h

→ **AUDITORIUM 44**



Princes et Princesses © Ocelot



Norvège © Norvegian Film Institute

GURIN ET LA QUEUE DE RENARD

Dans son village perdu dans le grand Nord, le pays où "l'on peut voir les étoiles trembler de froid", Gurin le gnome facétieux se voit agrandi d'une queue de renard en punition de ses trop nombreuses farces. Il devient bien vite à son tour la risée de son entourage. Et pour comble de malchance, une riche veuve a décidé de s'emparer de la belle fourrure pour s'en faire une étole. Pauvre Gurin, heureusement il sera sauvé par un canard détective et son assistant, la marmotte Lambert. Et tous s'élançent à la poursuite de Gurin, les uns pour lui dérober sa queue, les autres pour le protéger du massacre.

Un dessin animé classique où l'amitié, la solidarité et le froid finissent par réconcilier amis et ennemis.

GURIN ET LA QUEUE DE RENARD (*Gurin with foxtail*), dessin animé de Nille Tjøstad et John Jacobsen, 1996, Norvège, 1 h. 16'

A partir de 6 ans

Ven 10 mars 16h

→ **AUDITORIUM 44**

CARNIVALE

Qui n'a jamais rêvé d'avoir un parc d'attraction pour lui tout seul et de pouvoir jouer sans fin dans les salles de jeux, descendre la rivière sauvage, prendre le train fantôme, visiter le palais des glaces? Un jour, par un étrange hasard, quatre jeunes adolescents accompagnés de leur chat siamois, découvrent le parc d'attraction Carnivale. Pour eux, cela va être l'occasion de vivre des aventures extraordinaires. Ils sympathisent avec une jeune fille, Milly, qui semble curieusement être la seule enfant du parc. Petit à petit "Carnivale" laisse apparaître d'inquiétantes zones d'ombres. Et lorsqu'ils envisagent enfin de quitter le parc, les quatre amis découvrent avec effroi ses mystères cachés et le terrible secret de Milly. Pourront-ils se sauver à



Carnivale © Capital

temps? Quelle surprise ultime leur réserve encore Carnivale? Carnivale, sorte de Pinocchio moderne, a été réalisé par Deane Taylor, directeur artistique du film "L'étrange Noël de Monsieur Jack" de Tim Burton.

CARNIVALE, dessin animé de Deane Taylor, 1 h 12', France Irlande, 1998, v. fr.

A partir de 6 ans

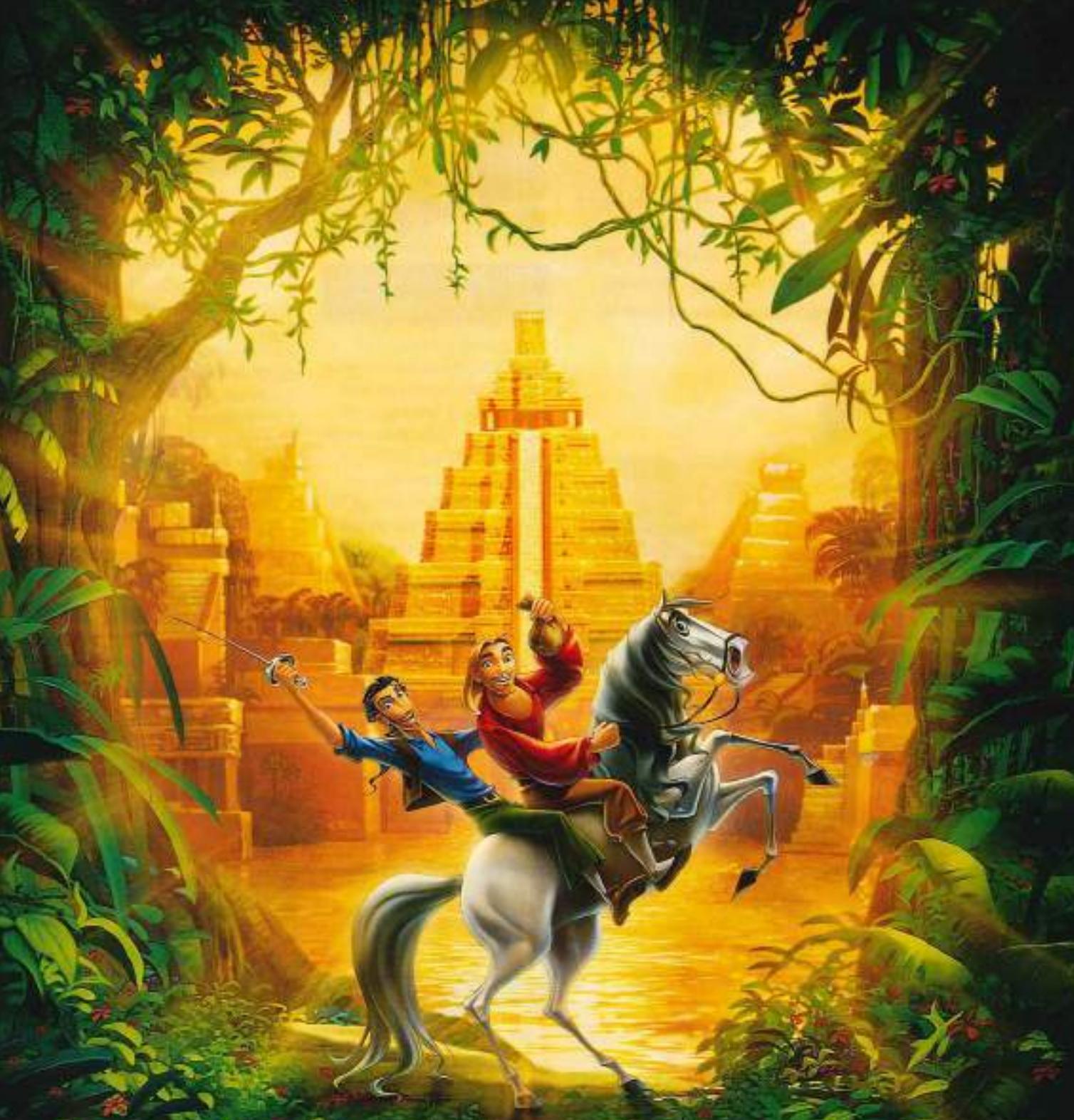
Mer 8 mars 16h

→ **AUDITORIUM 44**

Sam 11 mars 18h

→ **AUDITORIUM 44**

THEY CAME FOR THE GOLD.
THEY STAYED FOR THE ADVENTURE.



THE ROAD TO
EL DORADO
NOVEMBER 2000

www.roadtoeldorado.com

LE CHÂTEAU DES SINGES

Il y a bien longtemps, le peuple des singes vivait paisiblement dans la savane lorsqu'un formidable cataclysme les sépara en deux tribus. Certains réussirent à s'échapper à l'inondation en grimant aux arbres, d'autre se réfugièrent sur un rocher. Notre histoire commence chez les Woonkos, ceux qui habitent la canopée et dont la seule peur est de tomber dans le monde d'en bas qu'ils croient peuplé de monstres maléfiques. Le jeune Korn (la voix de Tara Römer), notre héros, refuse de croire ces balivernes et, par provocation et imprudence, le voici projeté dans ce fameux monde, celui des Lankos et dans l'univers du Château des singes.

Miraculeusement sauvé par le roi (Pierre Arditi), il découvre avec l'aide de la petite servante Gina (Nadia Farès) et du vieux maître Flavius (Michael Lonsdale), la civilisation et les coutumes des habitants du château. Il a tout fait, grâce



Le Château des Singes © Elanor

à sa franchise et sa bonne humeur, de devenir le favori et le bouffon du roi. Mais les forces du mal rôdent et le Grand Chambellan Séringole (Jean Piat), acquis au simple d'esprit Gorine (Patrick Préjean) complotent en empoisonnant lentement la princesse Ida. Le jeune Korn devra faire face à de nombreuses péripéties pour arriver à déjouer les manœuvres des ennemis du royaume, sauver la Princesse Ida et faire le lien entre les deux peuples...

LE CHÂTEAU DES SINGES, dessin animé de Jean François Laguionie, France / Grande Bretagne / Allemagne / Hongrie, 80' 1998, version française

A partir de 6 ans

Mer 1 mars 16h

-> AUDITORIUM 44

Lun 6 mars 14h

-> AUDITORIUM 44

LA MOUETTE ET LE CHAT

"Une mouette, victime d'une marée noire, pond son œuf sur la terre ferme avant de mourir et le confie... à un chat. Contre toute attente, notre matou va élever le bébé mouette avec tous les égards dus à un véritable chaton. Mais les



La Mouette et le Chat © Cinedition

rats qui commencent à dominer la ville voudraient bien en faire du "Kitekat" ...

Ceux qui ont aimé "la Flèche bleue" se régaleront avec cette adaptation en dessin animé de "l'histoire d'une petite mouette et du chat qui lui apprit à voler", une nouvelle de l'écrivain chilien Luis Sepulveda. Le récit est loin de se résumer à son titre, ce qui permet à Enzo d'Alo' de multiplier les péripéties, avec un humour craquant mais aussi des scènes à faire trembler d'effroi les plus petits spectateurs. Atout supplémentaire : les "grands" thèmes abordés dans le film (la pollution des mers et des villes, l'amour plus fort que l'instinct, le droit d'être soi-même) ne font jamais l'objet d'une lourde démonstration mais découlent tout naturellement d'une histoire à significations multiples.

Un vrai petit bijou d'intelligence et de poésie

Olivier Lecomte (Télétoon)

LA MOUETTE ET LE CHAT, dessin animé d'Enzo d'Alo', Italie, 80 minutes, version française

A partir de 5 ans

Sam 4 mars 14h

-> AUDITORIUM 44

Lun 6 mars 16h

-> AUDITORIUM 44

LE GÉANT DE FER

Les rivages du Maine (côte Est des Etats-Unis) se parent des roux de l'automne, un décor idéal pour une vie sans histoire au coin du feu. Hoghart, un garçonnet de neuf ans vit seul avec sa maman. Dans sa tête, ce ne sont qu'aventures et faits héroïques qui se bousculent, au gré des séries qu'il ingurgite face à la télévision noir et blanc du salon. Jusqu'au jour où une étrange lueur semble annoncer la fin du monde ou... une invasion des Soviets. Nous sommes dans les années cinquante et l'américain moyen voit du méchant communiste et de la sauterelle extraterrestre partout. Hoghart qui est toujours en vadrouille découvre lui l'origine véritable du phénomène : un gigantesque robot extra terrestre,



Le Géant de fer © Toto Pictures

Contre toute attente, une complicité naît entre le monstre et Hoghart. Mais pour protéger Rockwell et les Etats-Unis, les militaires ont l'envie irrépressible de balancer quelques mégatonnes sur le géant de fer. Hoghart arrivera-t-il à les empêcher ? Vous le saurez en allant voir ce dessin animé impeccablement réalisé, plein de nostalgie pour l'ambiance des années cinquante et particulièrement bien animé.

LE GÉANT DE FER, dessin animé de Brad Bird, USA, 85', version française

A partir de 6 ans

Dim 5 mars 16h

-> AUDITORIUM 44

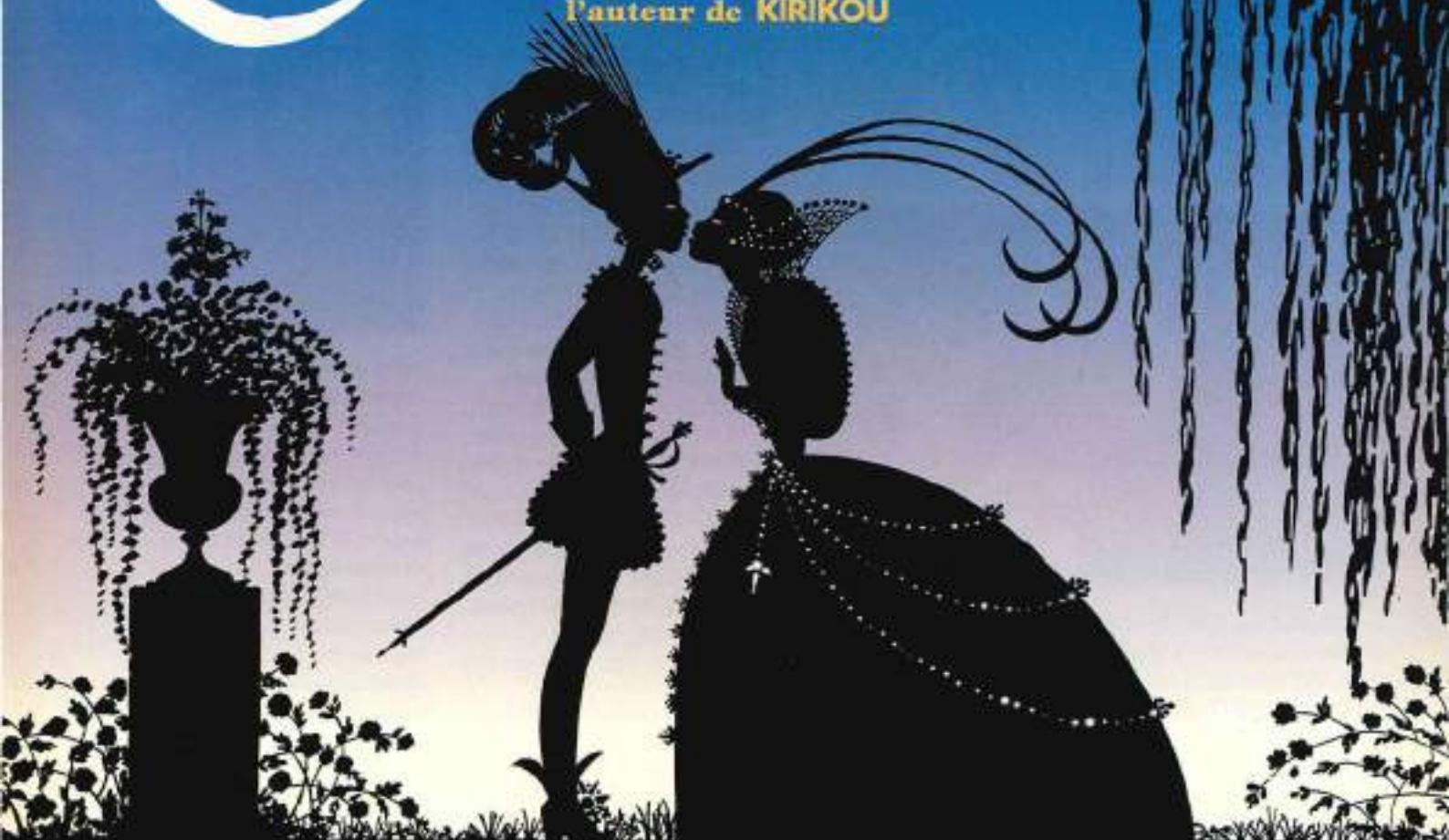
Mar 7 mars 14h

-> AUDITORIUM 44

GEBEKA Films présente

Princes et Princesses

un film de
Michel OCELOT
l'auteur de KIRIKOU



Une coproduction LES ARMATEURS / LA FABRIQUE / STUDIO O / GEBEKA Films
avec la participation du Centre National de la Cinématographie et de CANAL +

Sortie le 1^{er} mars

Bruxelles - Arenberg, le Stockel / Imagibraine / Liège - Parc et Churchill / Mons - Le Plaza

Distribution : Progrès Film / Folioscope

Trois "Best of" des meilleurs films pour enfants

WILD WILD WEST

Deux agents très spéciaux, James West (Will Smith) et Artemus Gordon (Kevin Klein) ont été désignés par le Président des Etats-Unis pour neutraliser le démoniaque et richissime Dr Ariss Loveless (Kenneth Branagh). Choisis pour leurs compétences exceptionnelles, les deux hommes forment un bien curieux duo: l'un, champion de l'humour à froid, est fonceur et rusé; le second, très raffiné, prône la réflexion et passe son temps à inventer des gadgets sophistiqués et des déguisements savants. D'abord rivaux, West et Gordon vont devoir unir leurs talents pour venir à bout du Docteur Loveless.

Un belle et mystérieuse artiste, Rita Escobar (Salma Hayek) se joint aux deux super agents, ce qui ne va pas manquer de pimenter les relations au sein de l'équipe. Face à eux, Loveless dispose d'une équipe féminine de choc, mais aussi de deux armes futuristes redoutables: le train de la mort noir et ... une tarantule mécanique géante! Une comédie rétro-futuriste (cela se passe en 1869!) au casting prestigieux, avec de effets spéciaux remarquables.

WILD WILD WEST,
long métrage de
Barry Sonnenfeld, USA 1999, 1 h
44', version française

A partir de 7 ans

Jeu 9 mars 14h

→ AUDITORIUM 44

Sam 11 mars 14h

→ AUDITORIUM 44



Wild Wild West © New Line

Incontestablement, la pêche aux plus jolis courts métrages a été très fructueuse. Un peu partout en Europe, les studios implantés bonifient et laissent s'exprimer les jeunes créateurs. Ce "Best of" prend la forme de trois programmes captivants: "Pantin la Pirouette", "L'oeil du loup" et "Les pirates du caniveau".

PANTIN LA PIROUETTE (1)

Une petite fille laisse tomber son ourson dans la fosse des ours polaires au zoo. La nuit, elle se réveille et découvre au milieu de sa chambre un gros ours tout blanc, doux et moelleux. Emerveillée, elle décide de garder son nouveau compagnon, en cachette de ses parents. Masquer

la présence de ce pelucheux mastodonte ne sera évidemment pas chose aisée. Un rêve éveillé du dessinateur anglais Raymond Briggs, auteur du "Bonhomme de Neige" qui avait déjà fait l'objet d'une adaptation en dessin animé, "L'Ours" relève de la même veine poétique, pleine de tendresse.

"Pantin la Pirouette" est une autre jolie histoire d'une petite fille qui sauve un pantin d'une décharge, grâce à la complicité de sa pétillante grand-mère.

Dans ce programme, on parlera encore d'un hippopotame, et d'un crocodile de zoo qui ne parvient pas à être méchant malgré les injonctions de son terrible oncle.



© Zoo Lane & Millimages

POULOUTE, L'HIPPOPOTAME, Jean-Marc Ogier, France, 1999, 8' / **LA FAMILLE COCHON PART À LA MER**, Hocé Cauvin, France, Vietnam, 1998, 5'30' / **PANTIN LA PIROUETTE**, Hubert Chevillard, France 1999, 26' / **64 ZOO LANE**, Ann Prombaert, France, 1999, 10' / **L'OURS, DE HILLARY AUDUS**, GB, 1998, 26'.

Versions originales doublées en direct par Gidule ou Tonton René

A partir de 4 ans

Sam 4 mars 16h

→ AUDITORIUM 44

Ven 10 mars 14h

→ AUDITORIUM 44



CASTING BLEU

LIGUE D'IMPRO THEATRE MARNI

à 20 mètres de la **P** PLACE FLAGEY 25, rue de Vergnies - 1050 Bruxelles

MATCH POUR LES PETITS (à partir de 6 ans)

350,-

avec:

Gudule - Catherine Ronvaux - Valérie D'Hondt

Marie-Hélène Remacle - Olivier Leborgne

Patrick Ridremont - Jean-Marc Cuvelier - Fabio Zenoni

**250,- détenteur abonnement ou
passeport du Festival**

12 Mars 2000 à 14 h 30

* Deux réductions par carte maximum, sous réserve des places disponibles,
non cumulable avec une autre offre.

Veuillez présenter votre passeport ou abonnement le jour de la présentation.

RES: 070 233 203

Wanadoo

LE SOIR



kiosque

radio21

**CINE
TELE
REVUE**



**NOUVELLES
FRONTIERES**

CANAL+



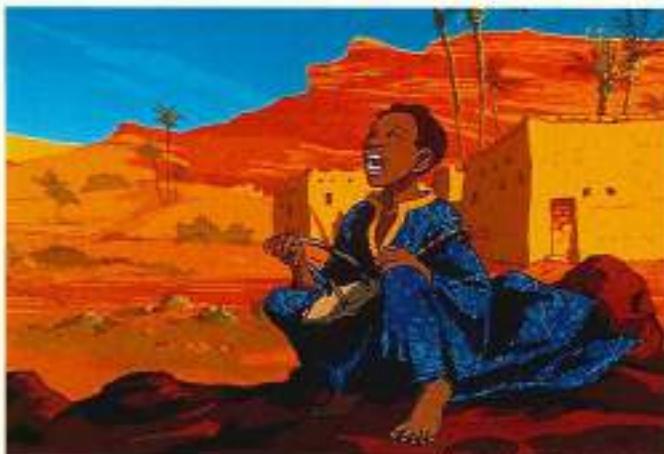
MEDIAPORT 21



www.ligueimpro.wanadoo.be

Trois "Best of" des meilleurs films pour enfants

L'OEIL DU LOUP DE DANIEL PENNAC (2)



L'Œil du Loup © Frédéric Chirat

Dans un zoo, un jeune garçon vient tous les jours s'installer en face de la cage du loup et l'observe sans un mot pendant des heures. Un jour, grâce à l'œil du loup, son univers se dévoile. Le jeune homme est né en Afrique. Orphelin, il a suivi un marchand, a traversé le désert et a survécu en devenant conteur. Il a été recueilli par un couple de français, c'est pourquoi il vit ici.

Le loup, à son tour, lui livre la clé de son monde...

Ce beau récit initiatique est précédé d'un nouvel épisode des deux amis tchèques Pat et Mat, un retour très attendu. Un autre court métrage tchèque flamboyant narre l'histoire d'une cloche enchantée qui a la propriété de rendre heureux et de faire chanter tous les habitants du village. Lorsque la cloche disparaît, volée par des malfaiteurs, les villageois iront la récupérer jusqu'en Extrême Orient.

Une histoire norvégienne de chien et d'escargot à la recherche d'un copain complétera ce programme varié et haut en couleurs.

FABULA MOBILE, Marcell László, Hongrie, 1999, 2'20 / **PAT ET MAT, LA PARTIE DE CARTES**, Karty, František Vasař, Rép. Tchèque, 1998, 11' / **GAZOON**, Romain Villemain, France, 1999, 3' / **LA CLOCHE ENCHANTEE**, Aurore Elément, Rep. Tchèque, 1998, 16' / **ESCARGOTS**, Piotr Sapogin, Norvège, 1999, 6' / **L'ŒIL DU LOUP**, Hocel Cauvin, France / Canada, 1997, 26'

Versions originales doublées en direct par Gudule ou Tonton René

A partir de 6 ans

Mer 8 mars 14h

→ AUDITORIUM 44

Jeu 9 mars 16h

→ AUDITORIUM 44

LES PIRATES DU CANIVEAU (3)

(EUROPE IN SHORTS)

Tendresse, humour et poésie sont au rendez-vous des huit histoires courtes qui suivent. Elles font partie d'une sélection opérée par des festivals membres de la Coordination européenne dont fait partie notre Festival (Europe in shorts).

"Le cochon de Wat": l'histoire de deux frères jumeaux séparés à la naissance: l'un devient prince, l'autre paysan. Que va-t-il se passer lorsque l'un découvrira ses origines?

"Ne bouge pas tant que tu n'as pas entendu parler de moi": un saxophone et une trompette rivalisent à coup de notes de musique pour gagner les faveurs de dame violon.

"Le Cyclope de la mer": un jeune cyclope gardien de phare vit seul sur son île. Un jour il recueille un poisson rouge, événement banal, en apparence seulement...

"Toro de nuit": un soir de pleine lune, un jeune torero et son taureau s'affrontent dans le jeu et la complicité.

"Just To Be a Part of It": les révélations musicales et philosophiques d'une chenille sur la vie, sur le mode "cartoon" des années 30.

"Les pirates du caniveau": une petite fille lance son bateau en papier dans le caniveau. A bord, trois jeunes pirates...

"Sientje": Très énervée après une dispute avec ses parents, une petite fille essaie de faire passer sa colère. Attention les dégâts...

"Tout pour polaire": un ours polaire aimerait bien manger des bananes et le gorille aimerait bien avoir un igloo; pas de problème, un petit coup de fil et c'est fait.

WAT'S PIG (*le cochon de Wat*), Peter Lord, Grande Bretagne, 1996, 11' / **DO NOTHIN TILL YOU HEAR FROM ME** (*Ne bouge pas tant que tu n'as pas entendu parler de moi*), Pernilla Hindsefelt / Jonas Dahlbeck, Suède, 1994, 5' / **LE CYCLOPÉ DE LA MER**, Philippe Jullien, France, 1998, 13' / **TORO DE NUIT**, Philippe Archer, France, 1996, 6' / **JUST TO BE A PART OF IT**, Bert et Geert van Goethem, Belgique, 1997, 7' / **GUTTER PIRATES** (*Les pirates du caniveau*), Christina Schindler, Allemagne, 1993, 10' / **SIENTJE**, Christa Moesker, Pays-Bas, 1997, 1.66, 5' / **BEAR IT AND GRIN** (*Tout pour polaire*), Iisso Virtanen / Mariko Harkonen, Finlande, 1997, 4'

Versions originales sous-titrées, doublées en direct par Gudule ou Tonton René

A partir de 6 ans



Sientje © Astrid Van den Berghe

Mar 7 mars 16h

→ AUDITORIUM 44

FREEZE FRAME animation present...

Mc Cann Erickson
YOPLAIT



TBWA international
NOVARTIS



G.V. Company
NIVEA



DUVAL GUILLAUME
Les diables Rouges



...and many others.

FREEZE FRAME animation is a department of A PROJECT FOUR

Rue de la Venerie 58 Jachtstraat 1170 Brussels

tel: 02 663 13 80 fax: 02 663 13 99 e-mail: ap4@pophost.eunet.be

EXPOSITION

LES MARIONNETTES DU THÉÂTRE DE TOONE



R. Thomé

Fondé en 1830 par Antoine Genty, dit Toone, le théâtre de Toone a gagné l'an 2000 sous le règne de José Géral, alias Toone VII.

A une exception près, le titre de Toone se transmet, non pas de père en fils, mais d'élève en élève. En effet, un nouveau Toone est adopté par son prédécesseur et par son public.

Au siècle passé, le théâtre de marionnettes pour adultes est au peuple ce que l'opéra est au bourgeois, son divertissement de prédilection. Toone naît au cœur de Bruxelles, dans les Marolles, dont il emprunte le langage savoureux, mélange de walon, de flamand et de bruxellois. Malgré de nombreux dénouements, des tragédies – le suicide de Toone de Crôl en 1926, la fermeture du théâtre pour insalubrité sous Toone V et pour pornographie en 1931 (Woltje, nu comme un ver se tremousse dans un lit avec une "toffe moske"), le théâtre nous parvient aujourd'hui plus vivant que jamais, par l'énergie et la créativité de José Géral qui a sauvé le théâtre du déclin.

Aujourd'hui, le théâtre de Toone répercute un peu de la tradition de la Commedia dell' Arte, parsemant ses pièces de réflexions sur l'actualité.

Si les marionnettes de Toone n'ont pas franchi le grand écran, la parenté avec le cinéma d'animation est pourtant naturelle et sous d'autres cieux, cet art ancré dans la tradition populaire a connu un essor incroyable au cinéma.

EXPOSITION

29 fév. au 11 mars

→ AUDITORIUM 44

PROGRAMME DES CONCERTS ET ANIMATIONS

Mardi 29 février

Après-midi: Greenfield Quartet, Latin Fun

Mercredi 1^{er} mars

Après-midi: Alipo, le magicien des rues

Jeudi 2 mars

Soir: Fern Michaud, violoncelliste dans Aco? Pizzikato? Cello.

Vendredi 3 mars

Soir: Zawir syndicate, Marc Franklin Trio

Samedi 4 mars

Après-midi: Le Théâtre Ebabilon, Agathe et Léopold

Soir: Gomma Percussions et La Ligue d'Impo (sous réserve)

Dimanche 4 mars

Après-midi: Banana Fro

Soir: Ferre Lognay Trio

Lundi 6 mars

Après-midi: Les contes de Babik

Mardi 7

Après-midi: Alter Tof (sous réserve)

Soir: Musique de chambre par les élèves du Conservatoire de Namur

Mercredi 8

Après-midi: Jongleries

Soir: Ready Jazz Band

Jeudi 9

Après-midi: Les marionnettes Saint-Gilles

Soir: Bernard L'hoir en duo avec Philippe Leblanc

Vendredi 10

Après-midi: Le théâtre Ebabilon

Soir: Banana Fro

Samedi 11

Après-midi: Alipo, le magicien des rues

Soir: Crimique

EXPOSITION

PIC PIC ANDRÉ

La Médiathèque de Woluwé-Saint-Pierre accueillera du 11 février au 11 mars 2000 une exposition montrant cellullos et des dessins des différents films réalisés par le célèbre studio bruxellois Pic Pic & André. L'exposition se fera aussi didactique, expliquant avec nombre de dessins et illustrations comment on réalise un dessin animé. Par ailleurs, Stéphane

Aubier et Vincent Patar

ont convié leurs amis artistes ou non et leurs enfants à faire des dessins inspirés de Pic Pic, qui seront exposés. Des marionnettes et différents éléments en volume complèteront l'exposition.



Pic Pic André © S. Aubier / V. Patar

EXPOSITION

29 fév. au 11 mars

→ MÉDIATHÈQUE DE

WOLUWE-SAINT-PIERRE

Avenue Charles Thielmanns 93
1150 Bruxelles

Renseignements: 02/773 05 84

BON DE RÉDUCTION

POUR LE CATALOGUE

200 BEF - 50 BEF = 150 BEF

Bon à remettre à la "Boutique du Loup" (librairie du Festival)

Abondamment illustré en noir et blanc, le catalogue comporte les notices de tous les films de la sélection officielle (courts et longs), des textes sur les making-of et les rétrospectives, les coordonnées producteurs / distributeurs.

Nom:

Prénom:

Date de naissance:

Rue:

N°:

Boîte:

Code postal:

Commune:

Pays (si vous n'habitez pas la Belgique):

De quoi vous anim



ref.: 001
L'HOMME QUI PLANTAIT DES ARBRES
de Frédéric Back
 Durée: 42 min.
 Version française
 Tous publics
 Oscar '87 de l'animation
 Prix: 395 BEF



ref.: 086
LE FLEUVE AUX GRANDES EAUX
de Frédéric Back
 Durée: 45 min.
 Version française
 À partir de 12 ans
 Prix: 635 BEF



ref.: 002
ARDMAN ANIMATION SPECIAL
 Durée: 50 min.
 Versions originales
 Adultes
 Oscar de l'animation en 1992 avec
Creature Comforts de Nick Park
 Prix: 925 BEF



ref.: 096
WALLACE & GROMIT
'A CLOSE SHAVE + MAKING-OF'
 Durée: 50 min.
 Versions originales et fr.
 Adultes
 Tous publics
 Prix: 595 BEF



ref.: 106
"BEST OF" DU FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ 97
 Durée: 65 min.
 Versions originales et fr.
 Adultes
 Prix: 395 BEF



ref.: 130
"BEST OF" DU FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ 98
 Durée: 60 min.
 Versions originales et fr.
 Adultes
 Prix: 395 BEF



ref.: 153
"BEST OF" DU FESTIVAL DU DESSIN ANIMÉ 99
 Durée: 60 min.
 Versions originales et fr.
 Adultes
 Prix: 395 BEF



ref.: 057
LA CAMBRE
 Durée: 75 min.
 Version française
 Cette cassette comprend dix-sept courts métrages réalisés entre 1991 et 1995.
 Prix: 890 BEF



ref.: 156
L'IMPITOYABLE LUNE DE MIEL
 Durée: 75 min.
 Version originale, s.t. fr.
 Grand Prix du long-métrage
 Annecy '98
 Adultes
 Prix: 635 BEF



ref.: 157
PIC PIC ANDRÉ TOUS LES FILMS !
 Durée: 65 min.
 Versions originales françaises
 Tous publics
 Prix: 650 BEF



ref.: 129
PIONNIERS BELGES DE L'ANIMATION
 Durée: 60 min.
 Version française
 Tous publics
 Prix: 695 BEF



ref.: 132
LA PLANÈTE SAUVAGE
 Durée: 72 min.
 Version originale
Le chef d'œuvre de Laloux, d'après les dessins de Zgorodzinski, polyvalent du Jury à Cannes en '73.
 Adultes et adolescents
 Prix: 695 BEF



ref.: 143
LE ROMAN DE RENARD
de Hervé Coquelin d'après le livre de Daniel Pennac
 Durée: 70 min.
 Version française
 À partir de 5 ans
 Prix: 795 BEF



ref.: 068
L'OEIL DU LOUP
de Hervé Coquelin d'après le livre de Daniel Pennac
 Durée: 75 min.
 Version française
 À partir de 5 ans
 Prix: 495 BEF



ref.: 041
PAT & MAT CHANTIER EN FOLIE
 Durée: 40 min.
 Sans paroles
 À partir de 3 ans
 Prix: 595 BEF



ref.: 042
PAT & MAT CARAMBOLAGES EN SÉRIE
 Durée: 40 min.
 Sans paroles
 À partir de 3 ans
 Prix: 595 BEF



ref.: 134
L'ENFANT AU GRELOT
 Durée: 26 min.
 Version française
 Cartouche d'Or '98
 À partir de 4 ans
 Prix: 595 BEF



ref.: 117
MA PETITE PLANÈTE CHÉRIE TOME 1
 ref.: 118
TOME 2
 Durée: 65 min. V. fr.
 À partir de 7 ans
 Prix: 925 BEF par tome



ref.: 018
TERRES FANTASTIQUES
 Six courts métrages d'animation
 Durée: 51 min.
 Versions originales (sans paroles)
 Prix: 695 BEF



ref.: 003
ANIMATION ON 4 VOLUME 1
 Durée: 60 min.
 Versions originales
 Prix: 925 BEF par volume



ref.: 161
KIRIKOU ET LA SORCIÈRE
 Durée: 70 min.
 Version française
 Prix: 690 BEF

er toute l'année ...



ref. 009
THE BROTHERS
QUAY
VOLUME 1
Durée: 60 min.
Version anglaise
Prix: 925 BEF



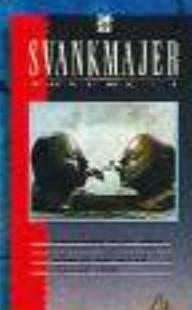
ref. 322
MCLEAREN
SELECTED FILMS
Durée: 114 min.
Versions originales
Prix: 925 BEF



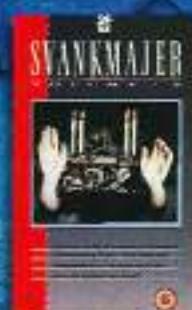
ref. 047
THE WATER
PEOPLE
Durée: 25 min.
Sans paroles
Prix: 795 BEF



ref. 049
RAOUL SERVAIS
ANIMATION
SELECTION
Durée: 62'30'
Version française
Prix: 875 BEF



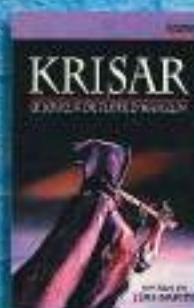
ref. 084
SVANKMAJER
VOLUME 1
Durée: 20 min.
Sans paroles
Prix: 925 BEF



ref. 085
SVANKMAJER
VOLUME 2
Durée: 21 min.
Sans paroles
Prix: 925 BEF



ref. 058
WINSOR MCCAY
ANIMATION LEGEND
Durée: 100 min.
Versions originales
Prix: 925 BEF



ref. 065
LE JOUEUR
DE FLÛTE
(Kriser)
Durée: 60 min.
Sans paroles
A partir de 10 ans
Prix: 695 BEF



ref. 119
FELIX LE CHAT
Durée: 52 minutes
Version française
Prix: 890 BEF



ref. 021
PRIIT PÄRN
Durée: 70 min.
Version anglaise
Prix: 925 BEF



ref. 162
LE CYCLOPE
DE LA MER
+ LE MAKING OF
Durée: 39 min., V. fr.
Prix: 890 BEF
A partir de 4 ans
Prix: 575 BEF



ref. 007
LE TOMBEAU
DES LUCIOLES
Durée: 90 minutes
Version originale, st. fr.
A partir de 10 ans
Prix: 985 BEF



ref. 158
MONDO
PLYMPTON
Durée: 60 minutes
V. originales anglaises.
Prix: 925 BEF



ref. 122
LINNEA DANS LE
JARDIN DE MONET
Durée: 30 minutes
Version française
A partir de 6 ans
Prix: 550 BEF

BON DE COMMANDE

| Mémoire | Titre | Quantité | Montant |
|---------|-------|----------|---------|
| Mémoire | Titre | Quantité | Montant |
| Mémoire | Titre | Quantité | Montant |
| Mémoire | Titre | Quantité | Montant |

| | | |
|---------------------------|----------------|----------------------------------|
| Je soussigné, Nom : _____ | Prenom : _____ | Frais de port par cassette : |
| Rue : _____ | n° : _____ | + _____ |
| Code postal : _____ | Ville : _____ | + _____ |
| Commune : _____ | Pays : _____ | + _____ |
| Tel. : _____ | E-mail : _____ | Uniquement pour cassette + 20.00 |

Frais de port
 Belgique: 1^{re} cassette + 7.50 BEF
 A partir de la 2^{re} cassette + 4.00 BEF
 Union Européenne: 1^{re} cassette + 10.00 BEF
 Frais de port : _____ BEF

TOTAL: _____ BEF

— Paiement par VIREMENT

Verser la somme de _____ BEF au compte 210-0279929-39 de FOLIOSCOPE ASBL

— Paiement par carte VISA-EUROCARD

Pai par carte, cochez le formulaire joint et autorise le débit de ma carte VISA-EUROCARD (16 positions)

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|

Date de validité (16 positions)

| | | |
|-------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ |
|-------|-------|-------|

à verser le _____ BEF (montant en franc belge obligatoire)



| |
|-------------------|
| Date : _____ |
| Signature : _____ |

Liens sur cassette/dvd en VHS.
 La vente est réservée uniquement à l'habitat résidentiel. Tous les prix s'entendent TTC sauf mention contraire. Les tarifs sont établis au 1^{er} octobre 2000.
 Les commandes doivent être accompagnées d'un chèque ou d'un mandat de paiement.
 Les chèques ne sont pas acceptés.

A rembourser ou à taxer à:
FOLIOSCOPE ASBL
 Rue de la Résistance 19
 B-1050 Bruxelles, Belgique
 Fax: +32 2 534 22 79

A l'école de la providence / GedenkPRESZOW

Documentaire - 1999 - Beta - 90'

Production/Productie : Dérives, RTBF, Arte, Wallonie Image Production, Fonds Télévisuel de la Communauté Française.

Occupied Peter DOWNSBOROUGH

Documentaire - 2000 - 45' - 35mm

Production/Productie : Les Maîtres des Formes Contemporaines, Le Fresnoy,

Sur la pointe du cœur / Op de knoop van het hart Anna LEVY-MORELLE

Documentaire - 2000 - 90' - 35mm

Production/Productie : Sokan, RTBF, Centre de l'audiovisuel à Bruxelles, DUNE, Fonds Télévisuel de la Communauté Française.

Entre Flore et Thalie / Tussen Flore en Thalia Françoise LEVIE

Documentaire - 1999 - 52' - Beta

Production/Productie : Sofidoc, Wild heart, Curves, RTBF, Fonds Film in Vlaanderen, Fonds Télévisuel de la Communauté Française.

Pieds & pouces / Voet en duim Claudio PAZIENZA

Documentaire - Fiction/Fiction - 2000 - 80' - 35mm

Production/Productie : Komplot Films Etc.

Bruxelles, ma Belle Maximilien DAUBER

Documentaire - 1999

Production : ADAC, COCOR

De pourquoi a pourquoi pas, il n'y a qu'un pas Valérie VANHOUTTE

Documentaire - 2000 - 26' - Beta

Production/Productie : Artemis.

Notes à deux voix pour un carnet d'images Rajae ESSEFIANI & Frédéric BOISSET

Documentaire - 2000 - 26' - Beta

Production/Productie : Artemis.

L'invention de Bruxelles / De uitvinding van Brussel Jean-Pierre BEKOLO, Jay ROSENBLATT

Tsai MING LIANG, Aurelio GRIMALDI, Teresa VILLAVERDE, Raúl RUIZ, Giovanni CIONI

Fiction/Fiction - 2000 - 100' - 35mm

Production/Productie : Qwazi qWazi Film, Intl. Films, ARTE, Fonds Film in Vlaanderen, Fonds Télévisuel de la Communauté Française.

BRUXELLES EN IMAGES / BRUSSEL IN BEELD

Films gerealiseerd met de steun van Bruxelles/Brussel 2000

Films réalisés avec le soutien de Bruxelles/Brussel 2000

Fortissimi Merci D'Ami Peter VANDEKERHOVEN, Koen BEELS

Fiction/Fiction - 2000 - 80' - Beta

Production/Productie : Louis Paul Boonring, 404 Films.

D'une rue à l'autre / Van de ene straat in de andere Alain MOENS & GRAPHOU

Animation/Animatie - Documentaire - 2000 - 30' - Beta

Production/Productie : Atelier Graphou.

Masterclass Nicolas PHILIBERT AIC / A. Nicolas PHILIBERT

Documentaire - 2000 - 5x13' - Beta

Production/Productie : AIC / Atelier Jeuneet Cinéastes.

La cité administrative dans tous ses états Jacques BONZYKOVSKY & Vincent CARTUYVELS

Documentaire - Belgique/België - 2000 - 28' - Beta

Production/Productie : Centre Vidéo de Bruxelles.

Coup de Pouce

Stories en korte films Télébruxelles - 2000 - 18x30' - Beta

Production/Productie : Videop, C.V.B., Imagica, Arlequin Diffusion, Gsara, Graphou, Aprad, Nova, Zorobabel, CFA.

Sleep out Koen VAN DOREN & Dorothée VAN DEN BERGHE

Installatie/Installation - Belgique/België - 2000 - 26' - Beta

Production/Productie : Kart !

here.now.conversation

Installation/Installatie - 2000

anima 2000

Durant quatre jours, rencontres, conférences, making of, panels vont se succéder, consacrant la rencontre de genres et de pratiques très diverses, autour du cinéma d'animation, de ses applications classiques comme de ses développements les plus récents. Rencontres entre les intervenants, rencontres entre les participants, partage d'expériences, de questions, exposés de professionnels confirmés ou de jeunes qui bougent.

Un bar, un cybercafé et d'autres activités compléteront Anima 2000, l'antenne "pro" du Festival du dessin animé et du film d'animation...

ATELIER

LES CREATEURS FACE À L'ANIMATION INTERACTIVE

Quelle animation interactive peut-on développer dans le contexte du II^e millénaire ? Les créateurs sont invités à focaliser leurs idées de produits interactifs novateurs on-line et off-line. Cet atelier est le premier d'une série organisée par Euréka Audiovisuel. Créeurs, acheteurs, producteurs, ayant-droits, distributeurs, diffuseurs seront appelés à confronter leurs points de vue et avancer ensemble, au long d'une série de rencontres étagées sur l'année 2000 et 2001.

Invités : Patrice Weisz (Directeur associé, Préférence DVD, France), Anatoly Prokhorov (Directeur, Pilot Animation Studio, Moscou), Michèle Le Menec, auteur Multimédia.

Moderateur : Jean-Claude Bonfanti (In Ovo)

Mer 8 mars 14h

→ CINÉMA NOVA



Arthur II H. Lerec

Ecrire... l'image par image

Lors de cet atelier / table ronde, des scénaristes et des réalisateurs d'animation tenteront de dégager, à l'aide de projection de films et de témoignages, les spécificités éventuelles du scénario d'animation. Parmi les invités : Eric Ledure (réalisateur, chargé de cours de scénario et suivi de projets en cinégraphie à SUPINFOCOM Valenciennes), Gilles Adrien (scénariste, notamment pour "Delicatessen" et "La Cité des Enfants perdus"), Jacqueline Aubenas (maître de conférence à l'ULB, chargée de cours de scénario à l'INSAS).

Module préparé par la SACD et l'Association des scénaristes audiovisuels dans le cadre de son programme d'ateliers "Ecrire l'image".

Ven 10 mars 10h

→ CINÉMA NOVA

CINÉMA D'ANIMATION À BRUXELLES, QUOI DE NEUF ?

Ils font des courts métrages, marient les techniques artisanales à la haute technologie. Qui sont-ils ? Que font-ils ? Où vont-ils ? Avec Stéphane Simal (producteur de "Arthur"), Jacques Donjean (réalisateur d'"Une nuit de cafard"), Daniel Wiroth (réalisateur de "Fragile"), Amaud Demuyck (producteur de "Fragile" et de "Une nuit de cafard"), Viviane Vanfleteren (productrice de "Transatlantic" et co-productrice des "Triplettes de Belleville" de Sylvain Chomet).

Avec projection de "making of".

Moderateur : Geert Viss Goethem (Producteur de "Baa")

Mer 8 mars 20h

→ CINÉMA NOVA



JEUX VIDÉOS : "STATE OF THE ART"

De plus en plus investis par des animateurs talentueux, les jeux vidéo font appel à la sagacité du joueur, mais aussi à sa capacité de rêve et d'invention. Où en sont quelques expériences pilotes en la matière ?

Guillaume de Fondaamère (Axel Tribe), Xavier Chon (Infogramme), Frank Sauer (art directeur chez Appeal et concepteur du jeu "Outcast").

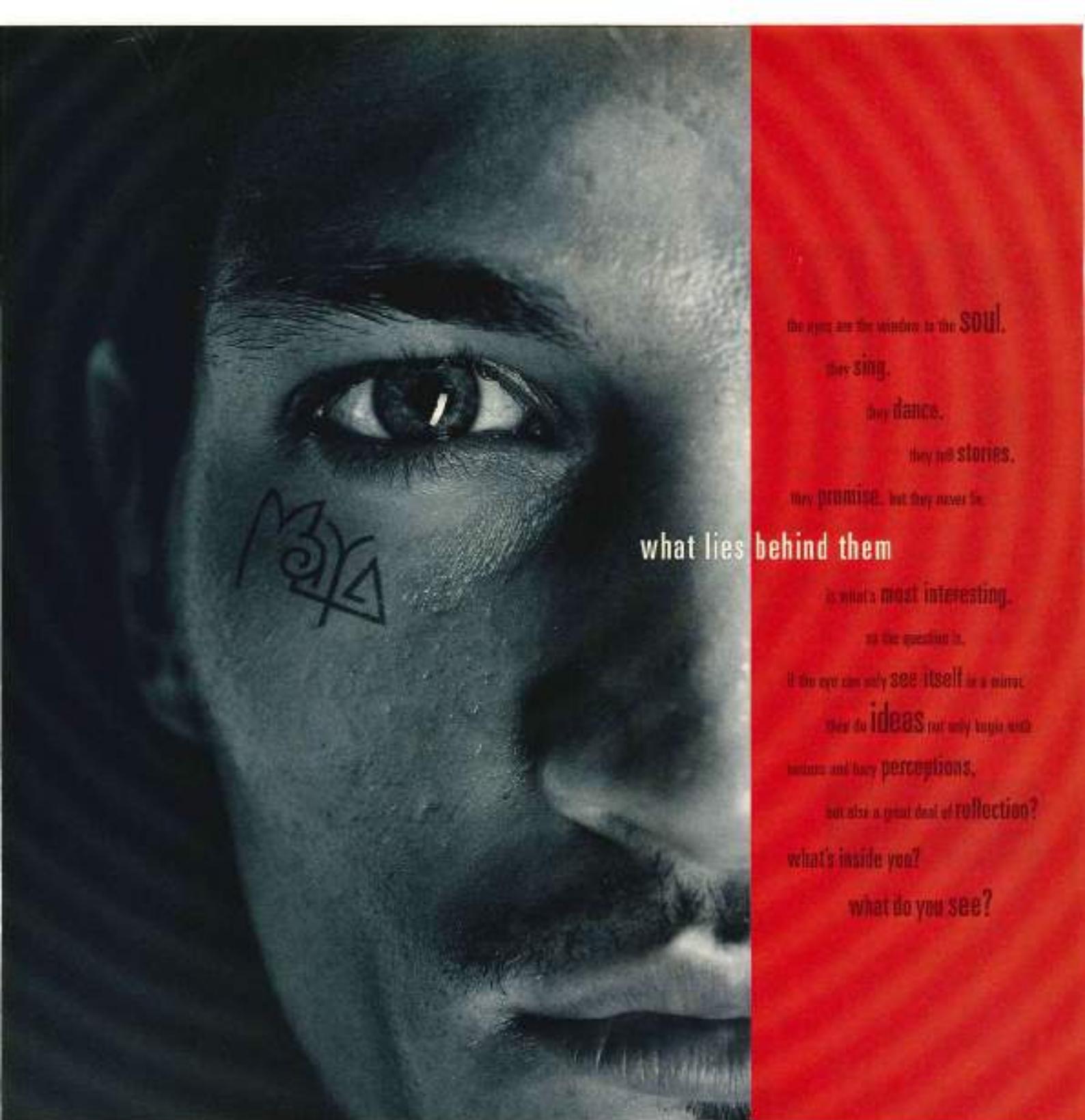
Moderateur : Virginie Guilleminot

Ven 10 mars 14h

→ CINÉMA NOVA



Alias | **wavefront**



the eyes are the window to the **SOUL**.

they **SING**,

they **DANCE**,

they tell **STORIES**,

they **PROBLEMS**, but they never see

what lies behind them

is what a **MOST** interesting.

is the question is,

if the eye can only **SEE** itself in a mirror,

then do **IDEAS** not only begin with

visions and have **PERCEPTIONS**,

not also a great deal of **REFLECTION**?

what's inside you?

what do you **SEE**?

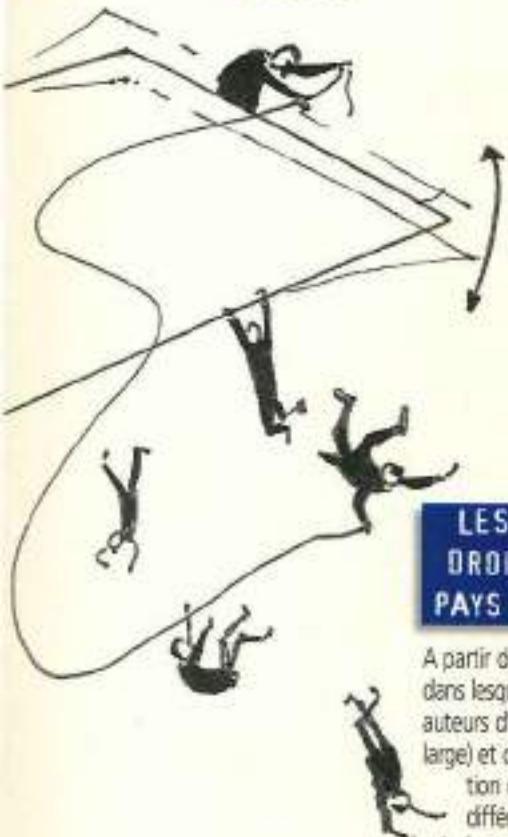
Alias | **wavefront**

Aster
guyteerlinck@unicell.be
Tel 32 53 21 67 94
www.aster.be

Systems & Solutions
felkooen@sys-solut.com
Tel 32 14 25 09 32

Maya™ CAN YOU IMAGINE

Available on Windows NT and Irix.
To find out more about the most powerful 3D software
money can buy, visit www.aliaswavefront.com
or call +800 4125 4125



LES AVENTURES DU DROIT D'AUTEUR AU PAYS DE L'ANIMATION

A partir de situations concrètes dans lesquelles se trouvent les auteurs d'animation (au sens large) et de films témoins, la question des droits d'auteur dans différentes situations et à partir de questions : qui est auteur et co-auteur dans un film d'animation, qu'en est-il des auteurs de série, de la protection d'une œuvre sur Internet (problème du marquage des œuvres), du secteur des jeux où les concepteurs ne sont pas considérés comme des auteurs, quid des "sirènes" du copyright ?

Un panel préparé par Tanguy Roosen et Katrien Van der Perre (juristes de la SACD) en présence d'auteurs d'animation, de Benoît Macq, professeur à la faculté des Sciences appliquées de l'UCL et spécialiste du "watermarking" et de Daniel Kapelian, chargé de mission à la SACD France, auteur multimédia.

Jeu 9 mars 14h
→ CINÉMA NOVA

RAIMUND KRUMME CONVERSATION PROJECTION AUTOUR D'UN AUTEUR

Réalisateur allemand partageant son temps entre l'Europe et la Californie (Acme FilmWorks et depuis peu enseignant au Californian Institute of the Arts), Raimund Krumme est de ceux qui innovent à chaque film, poursuivant film après film une réflexion sur l'animation, les relations complexes qu'entretient sa forme avec son contenu. Il nous parlera de l'évolution de son travail depuis "Equilibristes" qui l'a fait connaître dans le monde entier, jusqu'à son tout dernier court métrage présenté en première européenne, "The Message".

Ven 10 mars 16h
→ CINÉMA NOVA

UNE NOUVELLE VAGUE D'ANIMATEURS ?

À travers les mutations générées par des ordinateurs aux puissances de calcul phénoménales ou par l'Internet et les nouveaux médias, il s'agit, à l'aide de projections, d'illustrer l'émergence de nouveaux auteurs et de nouvelles œuvres. On y évoquera également les nouveaux outils qui changent la face de l'animation (3D, Maya, etc.). Les invités : Vincent-Cyril Thomas du FIFI (festival international du Film sur Internet), Olivier Janin (Studio Chman), un animateur 3D (studio GRID). Ce module sera animé par Alok Nandi (réalisateur multimédia) et Peter Missotten (réalisateur - Filmfabriek).

Jeu 9 mars 10h
→ CINÉMA NOVA



FERENC CAKO CONVERSATION PROJECTION AUTOUR D'UN AUTEUR

Réalisateur de courts métrages hongrois (dont "Labyrinth", 1999), Ferenc Cako a su manier comme nul autre plasticine et sable animé. Ses courts métrages témoignent d'une recherche et d'une utilisation particulièrement originale de deux médias aux propriétés très différentes et parfois complémentaires. Il parlera de sa technique et de son art. Cako anime par ailleurs un atelier durant le festival qui lui consacre aussi une rétrospective.



Jeu 9 mars 16h
→ CINÉMA NOVA

CARTOON masters

The Top of the Master Classes in Animation

scriptwriting for feature film

21 February - 1 March
Château de Grignan (France)



How to negotiate
with the United
States, Japan,
Canada and
Australia

9 - 11 March
Barcelona (Spain)



Scriptwriting for
a TV Special and
television series
in animation
(with American
scriptwriters)

4 - 6 May
Rennes (France)



Management
software: what exists
and what it covers.
Optimisation of
a production and
improvement of the
delegation of work
within a studio

18 - 20 May
Hamburg (Germany)



Managing Human Resources
in an animation studio:
recruitment and training of personnel

22 - 24 June
Arles (France)



CARTOON : boulevard Lambermont 314 - 1030 Bruxelles - Belgique
tel.: 32 2 245 12 00 - fax: 32 2 245 46 89
e-mail: cartoon@skynet.be - web: <http://www.cartoon-media.be>

With the support of the MEDIA
Programme of the European Union



LA JOURNÉE DU LONG MÉTRAGE D'ANIMATION

Depuis "Kirikou et la sorcière", et "La Flèche bleue", le long métrage d'animation européen existe, il prend des couleurs et affirme sa différence: c'est un cinéma d'auteur qui trouve son public. L'idée est de faire venir des réalisateurs et des producteurs avec leurs équipes, pour évoquer avec le public toutes les facettes de l'élaboration de leurs projets, de l'idée initiale à la post production. En

trois modules, tous ces aspects seront évoqués, des membres de chaque équipe se renvoyant la balle et faisant partager avec le public leurs idées, leur savoir faire, exemples à l'appui.

Les participants:

LE CHÂTEAU DES SINGES, Jean François Laguionie (réalisateur), Steve Walsh (producteur), Enzo d'Alo (réalisateur), Maria Fares (productrice), Deane Taylor (réalisateur), directeur artistique de "Nightmare before Christmas", Christian Arnau (chef décorateur).



Le Château des Singes © Cineplex

CARNIVALE, Deane Taylor (réalisateur, directeur artistique de "Nightmare before Christmas"), Russell Boland (producteur), Paul Bolger (directeur artistique), Gerry Skirren (producteur).

Moderateur: Georges Lacroix



Le Château des Singes © Cineplex

LE SCÉNARIO, DE L'IDÉE ORIGINALE AU STORY BOARD

Jean-François Laguionie (réalisateur), "Le Château des Singes", Enzo d'Alo (réalisateur), Umberto Marino (coscénariste) "La Mouette et le Chat", Deane Taylor (réalisateur, directeur artistique de "Nightmare before Christmas"), "Carnivale"

Jeu 9 mars 10h

→ CINÉMA NOVA

AUTEURS, RÉALISATEURS, PRODUCTEURS, QUELLES RELATIONS?

Jean-François Laguionie (réalisateur), Steve Walsh (producteur), Enzo d'Alo (réalisateur), Maria Fares (productrice), Deane Taylor (réalisateur), Russell Boland et Gerry Skirren (producteurs)

Jeu 9 mars 14h

→ CINÉMA NOVA

LA RÉALISATION, DE L'ANIMATION À L'ARCHITECTURE SONORE

Jean-François Laguionie (réalisateur), Christian Arnau (chef décorateur), Enzo d'Alo (réalisateur), Michel Puzellier (chef décorateur), Deane Taylor (réalisateur), Paul Bolger (directeur artistique), Gerry Skirren (producteur)

Jeu 9 mars 16h

→ CINÉMA NOVA

Réalisation:
Folioscopé abz, le Festival du dessin animé abz, Vereniging Festival van de animatie film vzw, Le Festival est membre de la Coordination européenne des Festivals.

Coordination:
Doris Cleven et Philippe Moens
Assisté de Françoise Cathala, Claire Delmotte, Marina Festre, Benoît Marcandella, Dominique Sezn, Jean Timmerman, Karin Vandervydt et l'équipe du Nova.
Avec la collaboration de:
Gérald Brees, Virginie Guilmot, Georges Lacroix, Jean McNaught, Anne Van Woudenberg, les stagiaires de l'ISPC de l'ISTI, Erasmus Hogeschool, Institut Léonard de Vinci, Institut Marie Haps

Merci à Dominique Landman, Johann Goethals, Patrick Otten, Véronique Thysberghe, Laurent Milon, Brigitte de la Rooyen, Patrice Balloux, Jean-Luc Balthazar, Jodi Géa, Théâtre de Toone, Marc Henne, Marie-Anne Fonsseca, Superfocom, Comme Hinnaus, ISTI, André Longchambon, Théâtre de Toone, M. Schurges, Westland Shopping Center, les élèves de musique de l'Académie de Conservatoire de Namur

Traductions: Christophe Mason et Danny Delaet
Affiche: Ever Meulen
Graphisme: Alain Hamblenne (OUTLINE)
Présentation: Thierry Tricot
Ateliers: Caméra Eiffel Adm's, Zoro Babel
Décor: Jean-François Gheysen
Spot télé: Yves Van Herstraeten
Spot radio: Jean-Marc Cuvelier/Urgo d'impro
Photos: Marc Bo
Projectionniste cinéma: Joseph Coché
Projections vidéo: Daniel Demaret (DISCO)

Les Sponsors du Festival
Carrefour, Fortis - Générale de Banque, Delhaize le Lion, Journal la Soir, Loterie Nationale / Nationale Loterij, Studio Bruxelles, Radio 21, Hotel le Plaza, RTBF, Bruxelles +, Bruxelles Capitale
Les Pouvoirs publics
La Communauté française de Belgique, le Ministère de la Culture, Services de la Jeunesse et de l'Education permanente, Centres d'expression et de créativité, Tournées Art et Vie; Le Ministère de l'Education et de la Communication, Direction de l'audiovisuel, Le Ministère des relations extérieures, Commissariat général aux relations internationales, Le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale, La Commission de la Communauté européenne (CEN), Le Fonds du Cinema, La Commission communautaire française de la Région de Bruxelles Capitale, La Vlaams Gemeenschap Commissie, Le Ministère des affaires étrangères, Les Communes d'Anderlecht, Anderlecht, Forest, Ixelles, St-Gilles, Schaerbeek, Woluwe St-Lambert, Woluwe St-Pierre

Les Partenaires du Festival 2000
Alcatel Wavefront, Animation World Network (AWN), Asia Auditorium du Passage 44, AV Industry, A Project Four, Blue Stone, Botanique, Centre culturel de la Communauté française, British Council, Buena Vista Benelux, Caméra enfance adma, Cartoon Association européenne du film d'animation, Carte Jeunes, Consulat de Belgique à Shanghai, Eureka audiovisual, Europa, Festival du film social de Charleroi, Festival international du Cinéma d'animation d'Annecy, Film en Télévisie, Gérateka France, GSARA DISC, Institut Libre Marie Haps, Institut National de l'Audiovisuel Paris, Institut des Traducteurs et Interprètes (ITI), I.F.S.C., Kiosque, Le Ugeux, Ugeux les Familles, Médiathèque de la Communauté française, Mercator Hogeschool (Toegangepaste Taalkunde Afsl), P.O.P.T., Part et Churchill, Progrès Films, Services culturels de l'Ambassade de France, du Canada, de la République populaire de Chine, des Etats-Unis, Sphinx Gent, Freeze Frame, Point de traîne (photographie), SACD/SCAM, Time Warner, United International Pictures, Vidéos

Le Festival du dessin animé et anima 2000 sont des marques déposées. Tous droits de reproduction et de reproduction réservés pour tous pays

Conception et paroles rédactionnelles:
© Folioscopé 2000
Conception graphique et graphisme:
© Outline Graphic Designers/Folioscopé 2000

Et maintenant,
Mesdames et
Messieurs...



place au spectacle !

*Quand le cirque et la danse
sont en piste,
quand le théâtre et la musique
sont en scène,
la RTBF braque
ses projecteurs sur le spectacle.*

*Avec tout notre soutien,
que le spectacle
commence, continue
et ne s'arrête jamais.*

